

en	Original Instructions - Jigsaw	6
fr	Notice d'utilisation d'origine - Scie sauteuse	16
es	Manual de instrucciones original - Sierra de calar	27



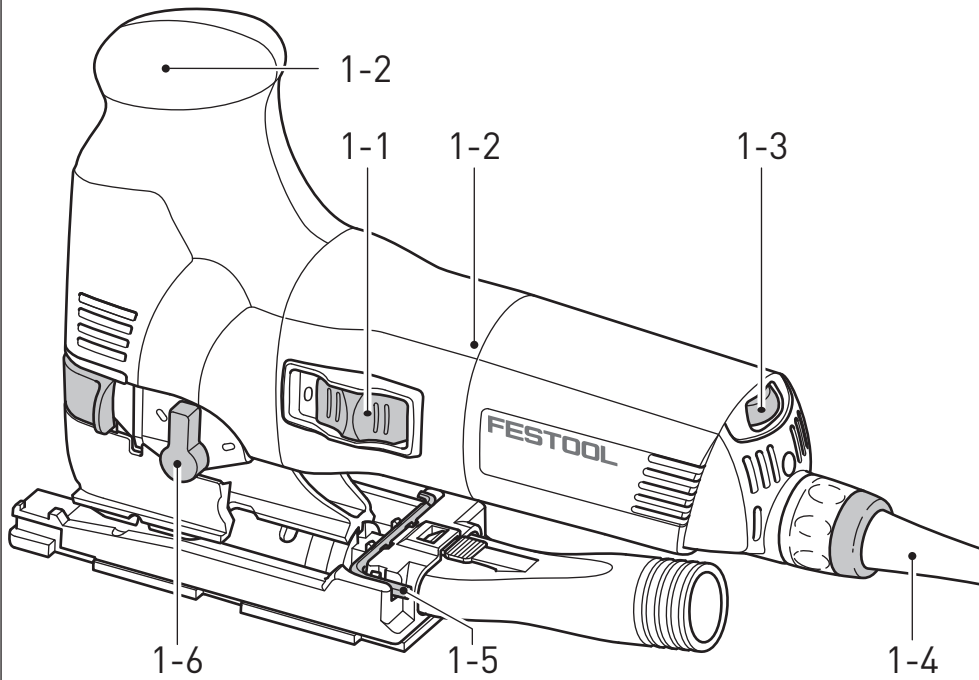
Read all instructions before using
Lire toutes les instructions avant de démarrer les travaux.
Lea y comprende todas las instrucciones antes de usar.



Trion PS 300 EQ PSB 300 EQ

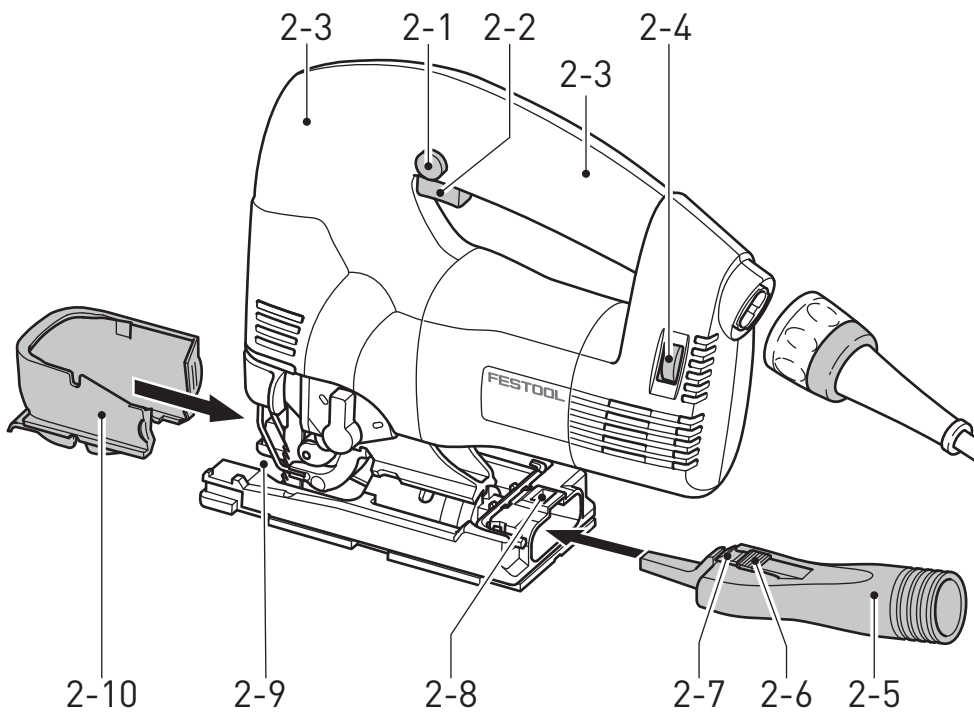


PS 300 EQ



1

PSB 300 EQ



2




Contents

1	About this manual.....	6
2	Symbols.....	6
3	Safety warnings.....	6
4	Intended use.....	9
5	Technical data.....	9
6	Functional description.....	9
7	Commissioning.....	9
8	Settings.....	10
9	Working with the electric power tool.....	12
10	Service and maintenance.....	13
11	Accessories.....	14
12	Environment.....	15







1 About this manual






Save these instructions

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting **your safety** and **preventing problems**. The symbols below are used to help you recognize this information.

	DANGER	Description of imminent hazard and failure to avoid hazard will result in death.
	WARNING	Description of hazard and possible resulting injuries or death.
	CAUTION	Description of hazard and possible resulting injuries.
	NOTICE	Description of possible damage of the device or its surroundings.

2 Symbols

	Warning of general danger
	Warning of electric shock
	Read the operating instructions and safety instructions.
	Wear a dust mask.
	Wear ear protection.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.


	Connecting the mains power cable
	Disconnecting the mains power cable
	Handling instruction
	Tip or advice
	Safety class II

The specified illustrations appear at the beginning of the Operating Instructions.

V	volt
A	amperes
Hz	hertz
W	watt
~	alternating current
a.c.	
rpm	revolutions per minute
min ⁻¹	
n ₀	no load speed
"	inch

3 Safety warnings

3.1 General power tool safety warnings

 **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 ELECTRICAL SAFETY

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3 PERSONAL SAFETY

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of

the power tool may result in personal injury.

- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4 POWER TOOL USE AND CARE

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp

cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5 SERVICE

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Only use original Festool parts for repair and maintenance.** The use of incompatible accessories or spare parts can result in electric shocks or other injuries.

3.2 Machine-related safety instructions

- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces [1-2; 2-3], when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Festool electric power tools must only be installed on work tables provided by Festool for this purpose.** If the tool is installed in another, or self-made, work table, it can become unstable and result in serious accidents.
- **Wait until the power tool has come to a complete halt before placing it down.** The insertion tool can get caught and lead to a loss of control of the power tool.
- Deformed or cracked saw blades and saw blades with blunt or broken cutting edges must not be used.
- The saw blade on the jigsaw must always be running when it makes contact with the workpiece.



- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust, protective gloves for working with rough materials and for changing tools.
- Always connect the machine to a dust extractor when performing work that generates dust.
- Check the plug and the cable regularly and should either become damaged, in order to avoid a hazard, have them replaced by an authorised after-sales service workshop.
- **Only for AS/NZS:** The tool shall always be supplied via residual current device with a rated residual current of 30 mA or less.

3.3 Metal processing



When processing metal, the following measures must be taken for safety reasons:

- Install an upstream residual-current circuit breaker (RCD, PRCD).
- Connect the machine to a suitable dust extractor.
- Regularly remove dust deposits from the motor housing.
- Use a metal saw blade.
- Close the chip guard.



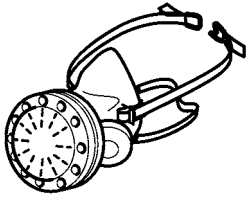
Wear protective goggles.

3.4 Health hazard by dust



WARNING! various dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known (to the State of California) to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.



The risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated

area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles. Wash hands after handling.



WARNING

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL.

4 Intended use

Jigsaws are designed for sawing wood and materials similar to wood. With the special saw blades offered by Festool, these machines can also be used for sawing plastic, steel, unhardened ferrous metal, non-ferrous metal and ceramic plates.



The user is liable for improper or non-intended use.

5 Technical data

Jigsaws	PS 300 EQ, PSB 300 EQ	
Power	720 W	
Stroke rate	1000 - 2900 min ⁻¹	
Stroke length	1-1/16 (26 mm)	
Pendulum stroke	3 settings	
Max. inclined position	45° to both sides	
Max. cutting depth (depending on saw blade)	Wood	4-3/4" (120 mm)
	Aluminium	3/4" (20 mm)
	Steel	3/8" (10 mm)
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	5.2 lbs (2.4 kg)	

6 Functional description

- [1-1; 2-2]** On/Off switch-/Ausschalter
- [1-2; 2-3]** Gripping surface
- [1-3; 2-4]** Stroke speed control
- [1-4]** Mains power cable
- [1-5]** Allen key
- [1-6]** Pendulum stroke switch
- [2-1]** Locking button (only PS 300 EQ)
- [2-5]** Extraction adapter
- [2-6]** Lever release extraction adapter
- [2-7]** Hook engage extraction adapter
- [2-8]** Recess for hook on extraction adapter
- [2-9]** Chip ejection
- [2-10]** Chip guard

The pictures for the functional description are on a fold-out page at the beginning of the instruction manual. While reading the manual you can fold out the page for comparison and quick reference.

7 Commissioning



WARNING

Unauthorised voltage or frequency.

Risk of accidents

- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond to the specifications on the name plate.
- ▶ In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always disconnect the mains plug from the socket before performing any work on the machine.



CAUTION

Heating of the Plug it connection if bayonet fitting is not completely locked

Risk of burns

- ▶ Before switching on the power tool, make sure that the bayonet fitting at the mains cable is closed fully and locked.

Connecting and detaching the mains power cable [1-4] see fig. [3].

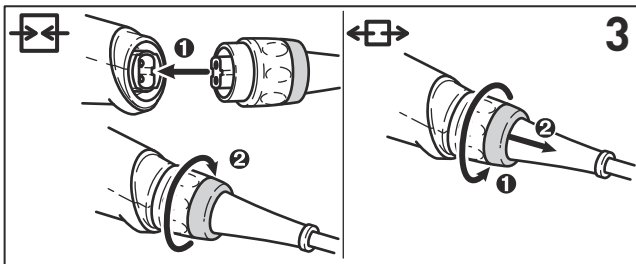
PS 300 EQ

The tool has a slide switch [1-1] to switch it on and off (I = ON; 0 = OFF).

PSB 300 EQ

The tool has a pressure switch [2-2] to switch it on and off.

The locking button [2-1] can be engaged to operate in continuous mode. Press the button again to release the lock.



8 Settings



WARNING

Risk of injury, electric shock

- ▶ Always disconnect the mains plug from the socket before performing any work on the machine.

8.1 Changing tools

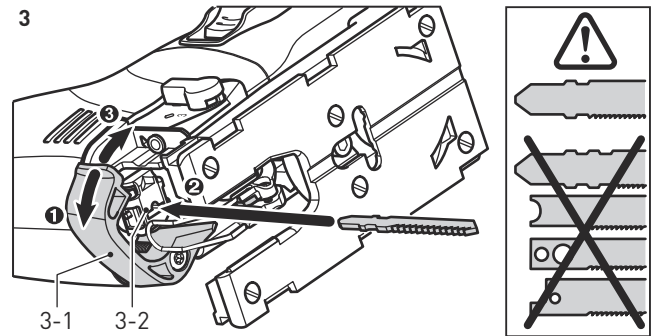


CAUTION

Risk of injury from hot and sharp insertion tool

- ▶ Do not use any blunt or faulty insertion tools.
- ▶ Wear protective gloves when handling an insertion tool.

- ▶ Open the clamping lever [4-1] as far as the stop.
- ▶ Remove the existing saw blade.
- ▶ Insert a new saw blade into the saw blade mount [4-2] as far as it will go.
- ▶ Close the clamping lever.



Only saw materials for which the saw blade in question has been designed.

Festool saw blades for jigsaws are colour-coded. The colour represents the material for which the saw blade is suited.

Colour	Material
Yellow	Wood
Red	Plastics
Green	Building materials
Blue	Metal

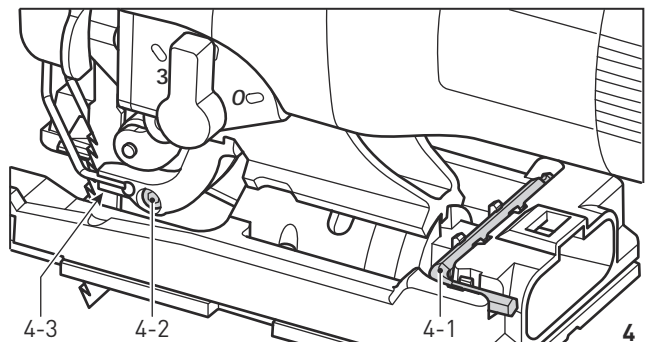
More information can be found on the packaging, in your Festool catalogue or at www.festoolusa.com.

8.2 Adjusting the saw blade guidance

To be better able to guide the saw blade, pendulum jigsaws have an additional carbide guide [5-3] immediately above the workpiece.

- ▶ Tighten the screw [5-2] using the allen key [5-1] until the jaws are almost touching the saw blade.

! *It must be possible to move the saw blade slightly.*

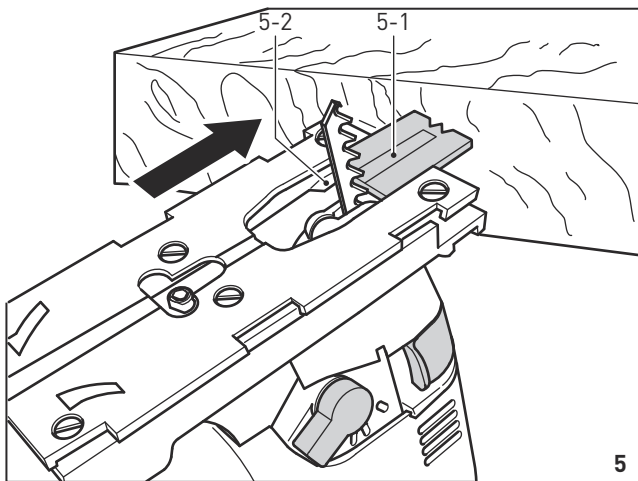


8.3 Inserting the splinterguard

The splinterguard prevents the edges of the material from splintering during the cut, even at the end where the saw blade exits the material.

- ▶ Switch off the machine and slide the splinterguard **[6-1]** onto the guide **[6-2]** and up to the saw blade.
- ▶ Switch on the jigsaw.
- ▶ With the machine running, push the splinterguard in on a flat plane until it is flush with the front edge of the saw table. This cuts into the splinterguard.

i To guarantee reliable operation of the splinterguard, it must seal tightly on both sides of the saw blade. A new splinterguard should therefore be fitted after every saw blade change to guarantee splinter-free cuts.

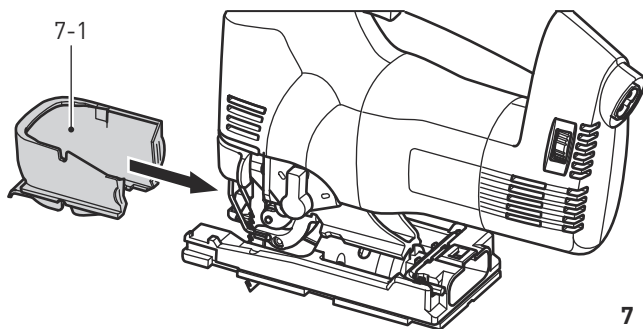


5

8.4 Inserting the chip guard

The chip guard prevents chips from flying away and improves the efficiency of the chip extraction system.

- ▶ Insert the chip guard **[7-1]** between the saw table and the clamping lever.
- ▶ Gently slide the chip guard back until it engages.



7

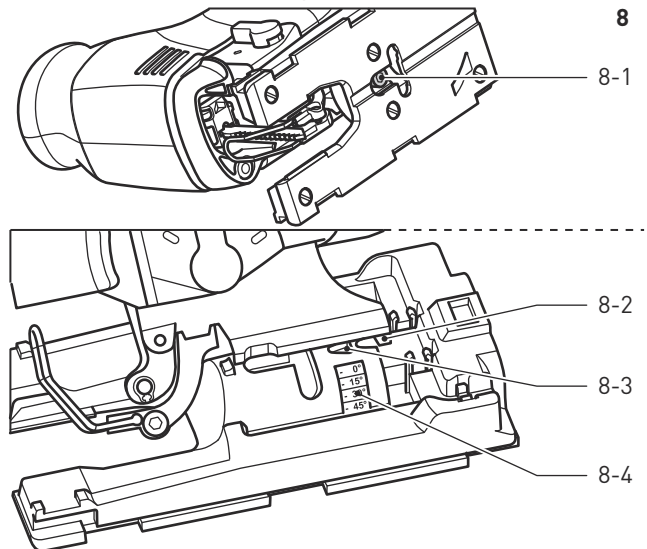
8.5 Adjusting the saw table

For bevel cuts, the saw table can be swivelled to either side by up to 45°.

- ▶ Remove the chip guard and the splinterguard.
- ▶ Open the clamping screw **[8-1]** with the al-len key .
- ▶ Slide the saw table forwards by approx. 1/5" (5 mm).
- ▶ Set the desired inclination using the scale **[8-2]**.
- ▶ Tighten the clamping screw **[8-1]**.

To saw close to the edges, the saw table can be shifted backwards.

- ▶ Remove the chip guard and the splinterguard.
- ▶ Open the clamping screw **[8-1]** with the al-len key .
- ▶ Slide the saw table into the rear position so that the centring mandrel **[8-2]** slots into the opening **[8-3]**.
- ▶ Tighten the clamping screw **[8-1]**.



8

8-1

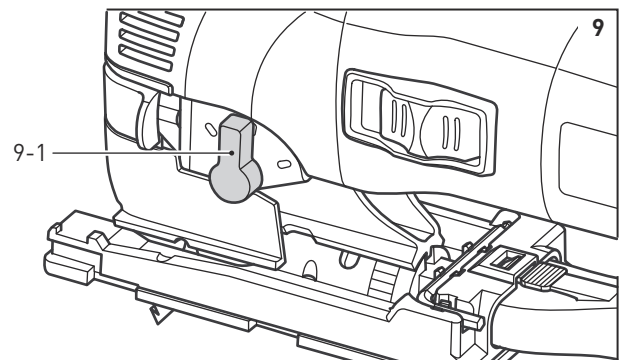
8-2

8-3

8-4

8.6 Adjusting the pendulum stroke

The pendulum stroke on pendulum jigsaws can be adjusted to machine different materials with the correct rate of advance. Select the required setting using the pendulum stroke switch **[9-1]**:
Position 0 = pendulum stroke off
Position 3 = maximum pendulum stroke



9

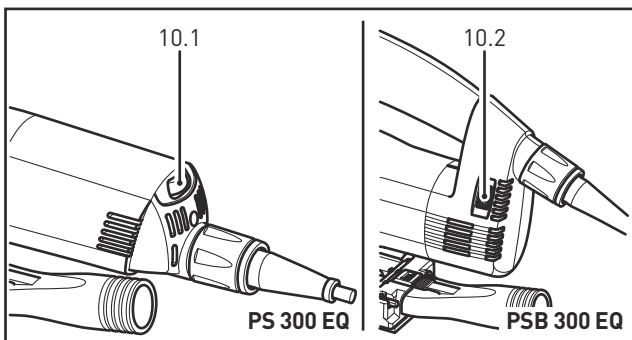
9-1

Recommended pendulum stroke setting

Hardwood, softwood, chipboard, wood fibreboard	1 - 3
Blockboard, plywood, plastic	1 - 2
Ceramics	0
Aluminium, non-ferrous metals	0 - 2
Steel	0 - 1

8.7 Stroke speed control

The stroke rate can be continuously adjusted between 1000 and 2900 min⁻¹ using the adjusting wheel [10-1; 10-2]. This enables you to optimise the cutting speed to suit the respective material.



Recommended stroke speed (position of the adjusting wheel)

Hard and soft wood, blockboard, plywood, chipboard	6
Fibreboard	4 - 6
Plastic	3 - 6
Ceramic, aluminium, non-ferrous metals	3 - 5
Steel	2 - 4

8.8 Dust extraction



WARNING

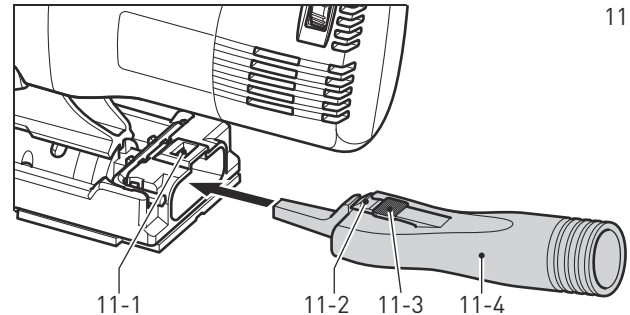
Health hazard posed by dust

- ▶ Always work with an extractor.
- ▶ Only use a dust extractor designed to collect the specific type of dust and particles from the material being cut.
- ▶ Follow OSHA and NFPA regulations to ensure a safe work environment.

The extraction adapter [11-4] allows jigsaws to be connected to a dust extractor (hose diameter 27 mm).

- ⓘ Always use a splinterguard when working with extraction to prevent the extraction channels from becoming blocked.

- ▶ Insert the extraction adapter in the rear opening of the saw table so that the hook [11-2] engages in the recess [11-1].
- ▶ To remove the extraction adapter, press the lever [11-3].



11

9 Working with the electric power tool



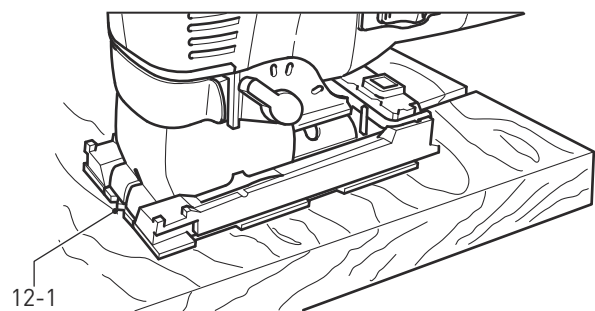
WARNING

Risk of injury

- ▶ Always secure the workpiece in such a manner that it cannot move while being machined.

9.1 Free guidance along a scribe mark

The triangular shape of the splinter-guard [12-1] indicates the cutting line of the saw blade. This facilitates sawing along a scribe mark.

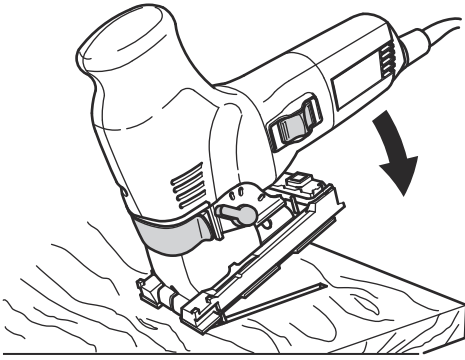


12

9.2 Plunging without pre-drilling

In order to produce plunge cuts in wood workpieces, the saw table must be in the forward position (base position, see fig. [1]).

- ▶ Position the saw onto the workpiece with the front edge of the saw table
- ▶ and plunge the saw into the workpiece at the maximum stroke rate and in pendulum stroke setting 3, see fig. [13].



13

9.3 Extension Cord

If an extension cord is required, it must have a sufficient cross-section to prevent an excessive drop in voltage or overheating. An excessive drop in voltage reduces the output and can lead to failure of the motor. The table below shows you the correct cord diameter as a function of the cord length for this tool.

Cord Size in A.W.G

Tool's Ampere Rating	Cord Length in Feet			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	-	-

Wire Sizes in mm²

Tool's Ampere Rating	Cord Length in Meters			
	15	30	60	120
3-6	0.75	0.75	1.5	2.5
6-8	0.75	1.0	2.5	4.0
8-10	0.75	1.0	2.5	4.0
10-12	1.0	2.5	4.0	-
12-16	-	-	-	-

Use only NRTL listed extension cords.

Never use two extension cords together. Instead, use one long one.

i The lower the AWG number, the stronger the cord.

9.4 Temperature cut-out (only PS 300 EQ)

The power supply is restricted and the speed reduced if the motor exceeds a certain temperature. The power tool continues operating at re-

duced power to allow the ventilator to cool the motor quickly. The power tool starts up again automatically once the motor has cooled sufficiently.

10 Service and maintenance



WARNING

Any maintenance or repair work that requires opening of the motor or gear housing should only be carried out by an authorised Customer Service Centre (name supplied by your dealer)!

- Maintenance or repair work carried out by an unauthorised person can lead to the wrong connection of the power cord or other components, which in turn can lead to accidents with serious consequences.



WARNING

To prevent accidents, always remove the plug from the power supply socket before carrying out any changes or maintenance work on the tool!

- Do not use compressed air to clean the electrical tool! Do not try to clean parts inside the tool in this way, as you could let foreign objects in through the openings of the tool housing.



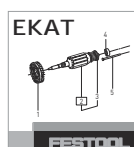
CAUTION

Certain cleaning agents and solvents are harmful to plastic parts.

- Some of these include, but are not limited to: Gasoline, Acetone, Methyl Ethyl Ketone (MEK), Carbonyl Chloride, cleaning solutions containing Chlorine, Ammonia, and household cleaners containing Ammonia.



Customer service and repairs must only be carried out by the manufacturer or service workshops. Find the nearest address at:
www.festoolusa.com/service



Always use original Festool spare parts. Order no. at:
www.festoolusa.com/service

To ensure constant air circulation, always keep the cooling air openings in the motor housing clean and free of blockages.

10.1 Cleaning the chip ejection opening

Clean the chip ejection opening **[2-9]** regularly to prevent blockages:

- ▶ Remove the chip guard.
- ▶ Use a brush or vacuum cleaner to clean the chip ejection opening.
- ▶ Reinsert the chip guard.

Check all warnings on the electric power tool for readability and completeness. Replace missing or illegible warnings.

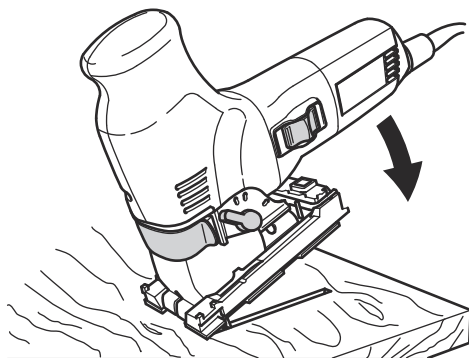
11 Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine. These components are designed specifically for this machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the quality of your results and limit warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application. Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

The order numbers of the accessories and tools can be found in the Festool catalogue or on the Internet under "www.festoolusa.com".

11.1 Festool FS guide system

Using the Festool FS guide system (fig. **[14]**) makes it easier to produce straight and precise cuts, especially with material thicknesses of up to 1/4" (20 mm). This involves the jigsaw being inserted in a guide rail adapter **[14-1]** (order no. 490031), which is used to guide it along the guide rail. In order to set it to have zero play, there are two adjustable guidance jaws **[14-2]** on the guide rail adapter. Only use cross-set saw blades when using the guide rail adapter. We recommend the S 75/4 FSG Festool saw blade.



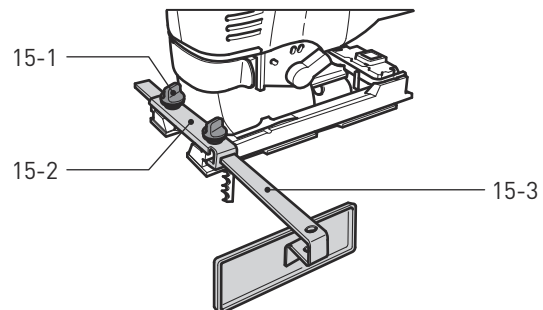
13

11.2 Parallel side fence

The parallel side fence (order no. 490119) allows the jigsaw to be guided in parallel with the

edge of the workpiece. The parallel side fence can be installed from both sides of the saw table:

- ▶ Slide the clamp **[15-2]** onto the saw table from the front.
- ▶ Slide the parallel side fence **[15-3]** from the side through the clamp into the desired position.
- ▶ Close the rotary knob **[15-1]**.

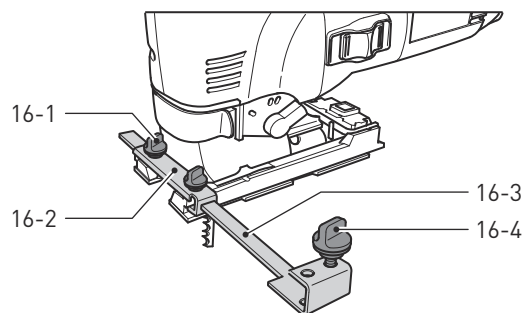


15

11.3 Core maker

The core maker (order no. 490118) can be used to create circular cuts with a diameter between 4.7" and 28.3" (120 and 720 mm). The core maker can be installed from both sides of the saw table:

- ▶ Slide the clamp **[16-2]** onto the saw table from the front.
- ▶ From the side, slide the core maker **[16-3]** into the desired position through the clamp.
- ▶ Close the rotary knob **[16-1]**.
- ▶ Insert the circle tip **[16-4]** into the rear hole of the core maker.



16

11.4 Festool CMS

When combined with the Festool CMS system, the jigsaw becomes a semi-stationary bench saw for profiled cuts. See the CMS brochure for more information.

11.5 Saw blades, other accessories


In order to saw different materials quickly and cleanly, Festool offers saw blades for all applications that are specially designed for your Festool jigsaw.

11.6 SYSTAINER


Systainer

Many Festool products are shipped in a unique system container, called "Systainer". This provides protection and storage for the tool and accessories. The Systainers are stackable and can be interlocked together. They also can be interlocked atop Festool CT dust extractors.

To open the Systainer

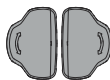
 Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to this position.

To lock the Systainer


 Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to this position.

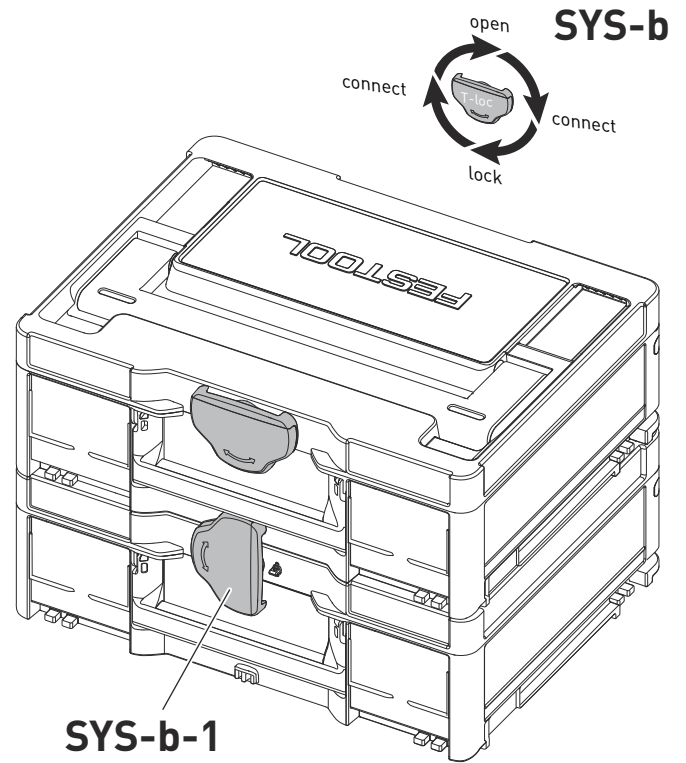
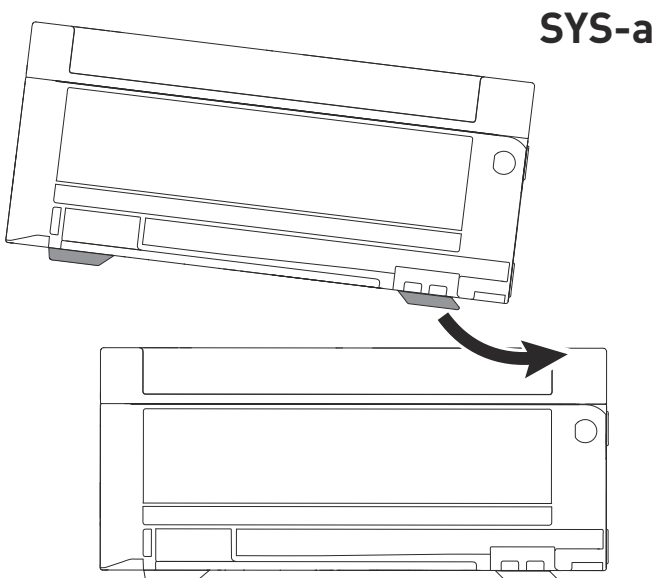
To connect two Systainers

Place one Systainer on the top of the other (Fig. **[SYS-a]**).

 Turn the T-loc **[SYS-b-1]** to one of this positions (Fig. **[SYS-b]**).

The Systainers are connected and locked.

-  A Systainer Classic Line can be connected to a Systainer T-Loc or to a Systainer³ from below via its four locking devices. A Systainer T-Loc can be connected to a Systainer³ both from below and from above.



12 Environment

Do not dispose of the device as domestic waste! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the respective national regulations.


Sommaire


1	À propos de ce manuel.....	16
2	Symboles.....	16
3	Consignes de sécurité.....	16
4	Utilisation conforme.....	19
5	Caractéristiques techniques.....	19
6	Éléments de l'appareil.....	20
7	Mise en service.....	20
8	Réglages.....	21
9	Utilisation de l'outil électroportatif.....	23
10	Maintenance et entretien.....	24
11	Accessoires.....	25
12	Environnement.....	26


1 À propos de ce manuel

Conservez ces instructions

Il est important pour vous de lire et de comprendre ce manuel. Les informations qu'il contient, se rapporte à la protection **de votre sécurité** et **de prévention des problèmes**. Les symboles suivants sont utilisés pour vous aider à reconnaître cette information.


 **DANGER** Description du risque imminent et l'incapacité à éviter tout risque qui peut entraîner la mort.


 **AVERTISSEMENT** Description des dangers possibles et des blessures qui en résultent ou la mort.


 **ATTENTION** Description des dangers et des éventuelles blessures qui en résultent.


AVIS Description des dommages potentiels sur l'appareil ou dans son environnement.


2 Symboles

 Avertit d'un danger général


 Avertit d'un risque de décharge électrique


 Lire le mode d'emploi et les consignes de sécurité !


 Porter une protection respiratoire !

 Porter une protection auditive !


 Porter des lunettes de protection !


 Porter des gants de protection !

 Brancher le câble de raccordement secteur

 Débrancher le câble de raccordement secteur

 Instruction

 Conseil, information

 Classe de protection II

Les illustrations indiquées se trouvent en début de notice d'utilisation.

V Volt

A Ampère

Hz Hertz

W Watt

~ a.c. Tension alternative

rpm


min⁻¹ Tours ou course par minute
tr/mi
n

n₀ Vitesse de rotation à vide

" Pouce

3 Consignes de sécurité

3.1 Consignes générales de sécurité pour outils électroportatifs

 **AVERTISSEMENT !** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent le présent outil électroportatif. Des négligences relatives aux instructions suivantes peuvent occasionner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Le terme « outil électroportatif » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électroportatifs fonctionnant sur secteur (avec câble) et aux outils électroportatifs fonctionnant sur batterie (sans câble).

1 SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL

- a. **Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Un poste de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents.
- b. **Ne vous servez pas de l'outil électroportatif dans un environnement où il y a un risque d'explosion dû à la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électroportatifs peuvent générer des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c. **Éloignez les enfants et d'autres personnes pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.** Si vous êtes distrait, vous pouvez perdre le contrôle de l'outil électroportatif.

2 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a. **Le connecteur de l'outil électroportatif doit correspondre à la prise électrique. Le connecteur ne doit être modifié d'aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électroportatifs mis à la terre.** Des connecteurs intacts et des prises correspondantes diminuent le risque d'un choc électrique.
- b. **Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Un risque élevé de choc électrique existe si votre corps est relié à la terre.
- c. **Protégez les outils électroportatifs de la pluie et de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.
- d. **Ne détournez pas l'utilisation du câble de raccordement pour porter l'outil électroportatif, l'accrocher ou pour tirer le connecteur de la prise. Éloignez le câble de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** Des câbles de raccordement endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.
- e. **Si vous travaillez avec un outil électroportatif à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges prévues pour l'extérieur.** L'utilisation d'un câble prévu pour l'extérieur diminue le risque d'un choc électrique.
- f. **Utilisez un disjoncteur à courant de défaut quand le fonctionnement de l'outil électroportatif en environnement humide ne peut pas être évité.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut diminue le risque d'un choc électrique.

3 SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a. **Soyez attentif à ce que vous faites, faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'outil électroportatif si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures graves.
- b. **Portez un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection en permanence.** Le port d'un équipement de protection individuelle tel que masque contre la poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électroportatif, diminue le risque de blessures.
- c. **Évitez toute mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électroportatif est déconnecté avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, avant de le soulever ou de le porter.** Si, en portant l'outil électroportatif, vous avez le doigt sur l'interrupteur ou si vous raccordez l'outil électroportatif connecté à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d. **Retirez les outils de réglage ou les clés anglaises avant de connecter l'outil électroportatif.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie de l'outil électroportatif en rotation peut entraîner des blessures.
- e. **Évitez toute position de travail anormale. Veillez à maintenir une position stable et un bon équilibre à tout moment.** Vous pourrez ainsi à tout moment contrôler l'outil électroportatif dans des situations inattendues.
- f. **Portez des vêtements adaptés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs pourraient se prendre dans les pièces en mouvement.
- g. **Si des dispositifs d'aspiration et de récupération des poussières peuvent être montés, raccordez-les et utilisez-les correctement.** L'utilisation d'une aspiration des poussières peut diminuer les dangers dus aux poussières.
- h. **Ne vous croyez pas faussement en sécurité et n'enfreignez pas les règles de sé-**

curité destinées aux outils électroportatifs, même si vous maîtrisez l'outil électroportatif après de multiples utilisations.

Un manque d'attention peut en un quart de seconde entraîner de graves blessures.

4 UTILISATION ET TRAITEMENT DE L'OUTIL ÉLECTROPORTATIF

- a. **Ne surchargez pas l'outil électroportatif. Utilisez l'outil électroportatif destiné à votre travail.** L'outil électroportatif adapté vous permet de travailler mieux et avec plus de sécurité dans la plage de puissance indiquée.
- b. **N'utilisez aucun outil électroportatif dont l'interrupteur serait défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en marche ou arrêté est dangereux et doit être réparé.
- c. **Débranchez le connecteur de la prise de courant et/ou retirez une batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des pièces d'outil ou de déposer l'outil électroportatif.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électroportatif.
- d. **Rangez toujours les outils électroportatifs inutilisés hors de portée des enfants. Ne laissez aucune personne à laquelle vous ne faites pas confiance ou qui n'a pas lu ces consignes se servir de l'outil électroportatif.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e. **Prenez soin de vos outils électroportatifs et outils. Vérifiez que les parties mobiles fonctionnent sans problème, qu'elles ne coincent pas et qu'il n'y a pas de parties cassées ou endommagées qui pourraient entraver le bon fonctionnement de l'outil électroportatif. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'outil électroportatif.** De nombreux accidents sont dus à un mauvais entretien des outils électroportatifs.
- f. **Maintenez les outils de coupe affûtés et propres.** Des outils de coupe entretenus avec soin dotés de bords de coupe affûtés se coincent moins et sont plus faciles à utiliser.
- g. **Utilisez l'outil électroportatif, les outils, etc. en respectant ces instructions. Tenez compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs pour d'autres applications

que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

- h. **Veillez à ce que les poignées et surfaces des poignées soient sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées et surfaces de poignées glissantes ne permettent pas une utilisation en toute sécurité ni un contrôle de l'outil électroportatif dans des situations imprévues.

5 SERVICE

- a. **Faites réparer votre outil électroportatif uniquement par un personnel qualifié ; les réparations doivent être uniquement effectuées avec des pièces détachées d'origine,** afin de garantir la fiabilité de l'outil électroportatif.
- b. **Pour la réparation et l'entretien, n'utilisez que des pièces d'origine.** L'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non adaptés risque de provoquer une électrocution ou des blessures.

3.2 Consignes de sécurité spécifiques à la machine


- **Si l'outil monté risque d'entrer en contact avec des câbles invisibles ou son propre câble de raccordement, tenez l'outil électroportatif par les parties isolées [1-2 ; 2-3].** Le contact avec un câble sous tension peut également mettre des pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.
- **Fixez et bloquez la pièce sur un support stable au moyen de serre-joints ou d'autres accessoires.** Si vous maintenez la pièce uniquement avec la main ou la bloquez uniquement contre votre corps, elle reste instable, ce qui peut conduire à une perte de contrôle.
- **Les outils électroportatifs Festool doivent uniquement être montés sur des tables de travail prévues à cette fin par Festool.** Le montage sur d'autres tables de travail ou des tables fabriquées par l'utilisateur peut compromettre la sécurité de fonctionnement de l'outil électroportatif et provoquer de graves accidents.
- **Attendez que l'outil électroportatif soit complètement immobilisé avant de le déposer.** L'outil monté peut s'accrocher et provoquer une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- Ne pas utiliser de lames de scie déformées, fendues ou présentant des taillants émoussés ou défectueux.

- Toujours appliquer la scie sauteuse sur la pièce une fois la lame de scie mise en marche.



- **Portez un équipement de protection individuelle approprié** : une protection auditive, des lunettes de protection, un masque anti-poussière lors des travaux impliquant un dégagement de poussière et des gants de protection dans le cas des matériaux rugueux et lors du changement d'outil.
- Raccordez toujours l'appareil à un dispositif d'aspiration en cas de travaux impliquant un dégagement de poussière.
- Contrôler régulièrement la fiche et le câble pour éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire remplacer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.

3.3 Usinage des métaux


 Pour des raisons de sécurité, respectez les mesures suivantes lors de l'usinage de métal :

- Installer en amont un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (disjoncteur différentiel, PRCD).
- Raccorder l'outil à un aspirateur approprié.
- Retirer régulièrement les dépôts de poussières accumulés dans le carter moteur.
- Utilisez une lame de scie pour métal.
- Fermez le protecteur contre les projections de copeaux.

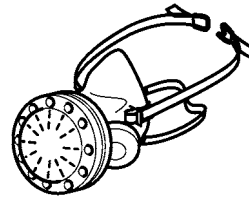


Porter des lunettes de protection !

3.4 La poussière, un risque pour la santé

 **AVERTISSEMENT!** certaines poussières créées par le ponçage mécanique, le sciage, le meulage, le perçage et autres activités reliées à la construction contiennent des substances chimiques connues (dans l'État de la Californie) comme pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou représenter d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de telles substances:

- plomb provenant de peintures à base de plomb,
- silice cristallisée utilisée dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie, et
- arsenic et chrome du bois d'oeuvre traité avec un produit chimique.



Le risque d'exposition à de tels produits varie selon la fréquence à laquelle vous faites ce genre de travail. Pour réduire les risques d'exposition à ces substances chimiques : travaillez dans un endroit adéquatement ventilé et utilisez un équipement de sécurité approuvé, tel que masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.



AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DOMMAGES, L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL D'INSTRUCTION.

4 Utilisation conforme

Les scies sauteuses sont conçues de façon conforme aux prescriptions pour le sciage de bois et de matériaux similaires. Avec les lames de scie spéciales proposées par Festool, vous pouvez également utiliser les machines pour le sciage de plastiques, d'acier, métaux ferreux non trempés, d'alliages cuivre / zinc et de plaques en céramiques.



L'utilisateur est responsable des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

5 Caractéristiques techniques

Scies sauteuses	PS 300 EQ, PSB 300 EQ
Puissance	720 W
Cadence de coupe	1000 - 2900 tr/min

Scies sauteuses	PS 300 EQ, PSB 300 EQ	
Longueur de course	1-1/16 (26 mm)	
Course pendulaire	3 niveaux	
Position inclinée max.	45° des deux côtés	
Profondeur de coupe max. (en fonction de la lame de scie)	Bois	4-3/4" (120 mm)
	Aluminium	3/4" (20 mm)
	Acier	3/8" (10 mm)
Poids selon la procédure EPTA 01:2014 :	5.2 lbs (2.4 kg)	

6 Éléments de l'appareil

- [1-1; 2-2]** Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- [1-2; 2-3]** Surface de préhension
- [1-3; 2-4]** Régulation de la cadence de coupe
- [1-4]** Câble de raccordement secteur
- [1-5]** Clé Allen
- [1-6]** Commutateur de course pendulaire
- [2-1]** Bouton de blocage pour fonctionnement continu (uniquement PS 300 EQ)
- [2-5]** Adaptateur d'aspiration
- [2-6]** Desserrer le levier de l'adaptateur d'aspiration
- [2-7]** Bloquer le crochet de l'adaptateur d'aspiration
- [2-8]** Évidement pour le crochet sur l'adaptateur d'aspiration
- [2-9]** Orifice d'éjection des copeaux
- [2-10]** Protecteur contre les projections de copeaux

Des éléments fournis sont disponibles sur le volet qui se trouve au début de cette notice d'utilisation. Vous pouvez ainsi déplier cette page et visualiser en permanence les différentes parties de l'outil lorsque vous lisez la notice.

7 Mise en service



AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- En Amérique du nord, utiliser uniquement les machines Festool fonctionnant sous une tension de 120 V / 60 Hz.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !



ATTENTION

Échauffement du raccord plug-it si le raccord à baïonnette n'est pas complètement verrouillé

Risque de brûlures

- Avant de mettre en marche l'outil électroportatif, assurez-vous que le raccord à baïonnette sur le câble de raccordement secteur est complètement fermé et verrouillé.

Branchement et débranchement du câble de raccordement secteur **[1-4]** voir figure **[3]**.

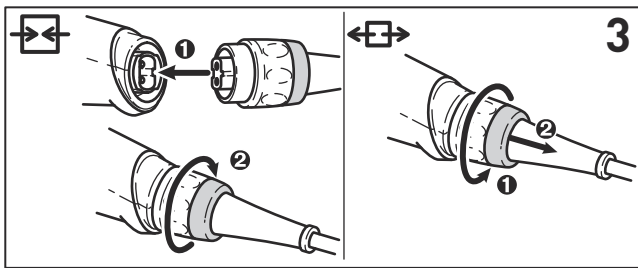
PS 300 EQ

L'appareil dispose d'un interrupteur à coulisse **[1-1]** permettant de le mettre en marche/à l'arrêt (I= MARCHE ; 0 = ARRÊT).

PSB 300 EQ

L'appareil dispose d'un bouton-poussoir **[2-2]** permettant de le mettre en marche/à l'arrêt. Pour le fonctionnement continu, il peut être bloqué au moyen du bouton de blocage **[2-1]**.

Une nouvelle pression sur le bouton permet de débloquer l'appareil.



8 Réglages



AVERTISSEMENT

Risque de blessures, décharge électrique

- Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute intervention sur la machine !

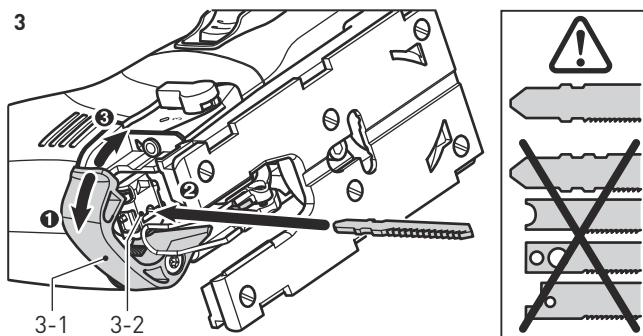
8.1 Changement d'outil



ATTENTION

Risque de blessures dû à l'outil d'usage chaud et tranchant

- Ne pas monter d'outils d'usage émoussés ou défectueux.
- Se munir de gants de protection pour manipuler l'outil d'usage.
- Ouvrir le levier de serrage [4-1] jusqu'à la butée,
- Retirer la lame en place.
- Enfoncer la lame neuve dans le logement de lame jusqu'à la butée [4-2].
- Refermer le levier de serrage.



Scier uniquement des matériaux pour lesquels la lame de scie utilisée a été conçue.

Les lames de scie Festool destinées aux scies sauteuses ont un coloris spécifique. Le coloris correspond au matériau auquel convient la lame de scie.

Coloris	Matériau
Jaune	Bois
Rouge	Plastiques

Coloris	Matériau
Vert	Matériaux de construction
Bleu	Métal

Pour de plus amples informations, voir l'emballage, votre catalogue Festool ou www.festoolusa.com.

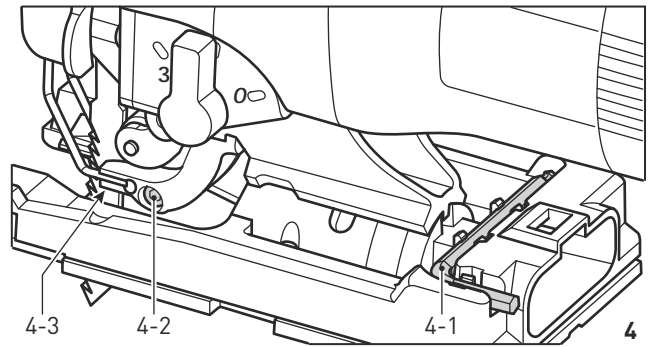
8.2 Régler le guidage de la lame

Les scies sauteuses pendulaires possèdent un système de guidage en métal dur [5-3] placé juste au-dessus de la pièce à scier afin d'améliorer encore le guidage de la lame.

- Utiliser la clé Allen [5-1] pour serrer la vis [5-2] jusqu'à ce que les joues touchent presque la lame.



La lame doit pouvoir se déplacer encore sans aucun problème !



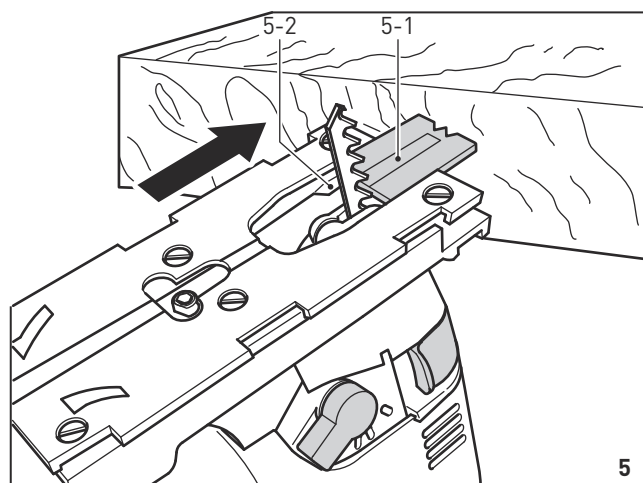
8.3 Installer le pare-éclats

Le pare-éclats permet d'effectuer des coupes avec des rebords de coupe non déchirés y compris du côté de sortie de la lame.

- La machine éteinte, glisser le pare-éclats [6-1] sur le guidage [6-2] jusqu'à la lame,
- mettre la scie sauteuse en route,
- pendant que celle-ci fonctionne, repousser le pare-éclats sur une surface plane tout en sciant jusqu'à ce que le pare-éclats affleure avec le bord avant de la table de sciage.



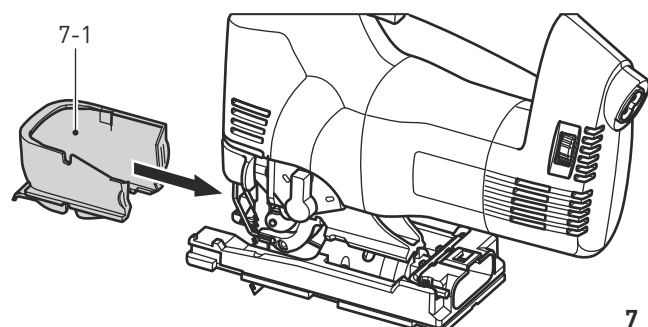
Pour que le pare-éclats fonctionne de façon fiable, il doit entourer les deux côtés de la lame de façon étanche. Il est donc conseillé, pour avoir une coupe sans déchirures, de mettre un nouveau pare-éclats à chaque remplacement de la lame.



8.4 Installer la protection anti-projection des copeaux

La protection anti-projection des copeaux empêche les copeaux d'être éjectés et améliore l'efficacité du système d'aspiration.

- ▶ Insérer la protection anti-projection des copeaux [7-1] entre la table de sciage et le levier de serrage,
- ▶ Pousser la protection anti-projection des copeaux vers l'arrière en exerçant une légère pression, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.



8.5 Réglage de la table de sciage

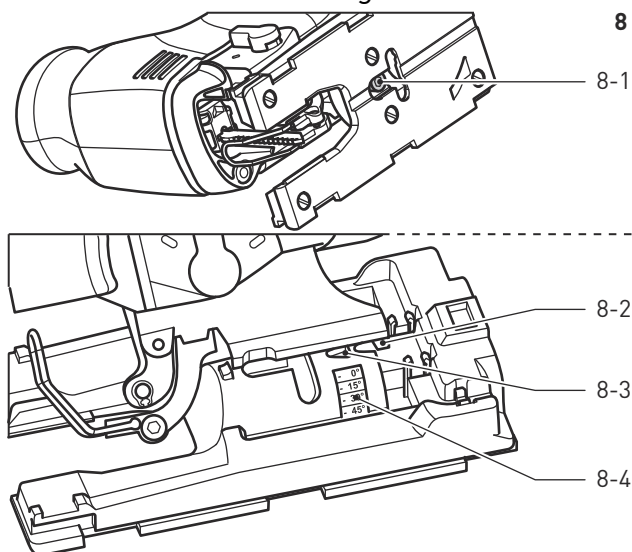
La table de sciage peut être pivotée jusqu'à 45° sur les deux côtés pour effectuer des coupes en biais.

- ▶ Retirez le protecteur contre les projections de copeaux et le pare-éclats.
- ▶ Dévissez la vis de serrage [8-1] avec la clé Allen.
- ▶ Poussez la table de sciage d'env. 1/5" (5 mm) vers l'avant.
- ▶ Réglez la position inclinée souhaitée au moyen de l'échelle graduée [8-2].
- ▶ Vissez la vis de serrage [8-1].

Pour le sciage près des bords, il est possible de décaler la table de sciage vers l'arrière.

- ▶ Retirez le protecteur contre les projections de copeaux et le pare-éclats.
- ▶ Dévissez la vis de serrage [8-1] avec la clé Allen.

- ▶ Poussez la table de sciage en position arrière de manière à ce que le mandrin de centrage [8-2] puisse rentrer dans l'orifice [8-3].
- ▶ Vissez la vis de serrage [8-1].

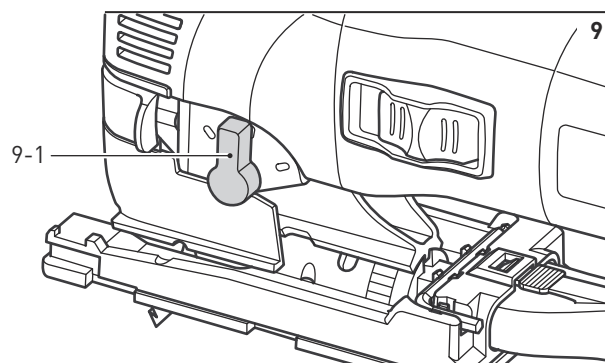


8.6 Réglage de la course pendulaire

Afin de pouvoir travailler différents matériaux avec une avance optimale, les scies sauteuses disposent d'une course pendulaire réglable. Le commutateur de course pendulaire [9-1] permet de choisir la position souhaitée :

Position 0 = course pendulaire désactivée

Position 3 = course pendulaire maximale



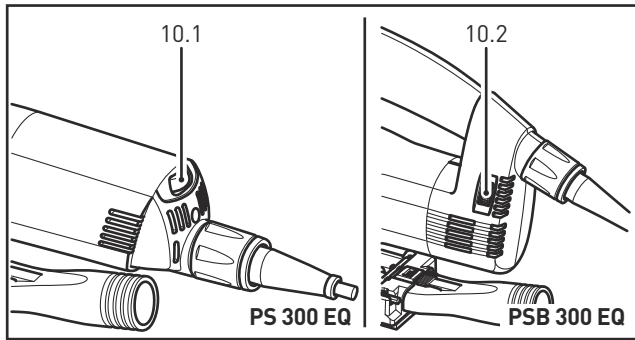
Réglage de course pendulaire recommandé

Bois durs, bois tendres, panneaux de particules, panneaux de fibres de bois	1 - 3
Panneaux lattés, contreplaqué, matière plastique	1 - 2
Céramique	0
Aluminium, métaux non ferreux	0 - 2
Acier	0 - 1

8.7 Régulation de la cadence de coupe

La molette [10-1; 10-2] permet un réglage progressif de la cadence de coupe sur une plage de 1000 à 2900 tr/min. Vous pouvez ainsi adapter

de façon optimale la vitesse de coupe à chaque matériau.



Cadence de coupe recommandée (position de la molette)

Bois durs, bois tendres, panneaux latés, contreplaqué, panneaux de particules	6
Panneaux de fibres de bois	4 - 6
Matière plastique	3 - 6
Céramique, aluminium, métaux non ferreux	3 - 5
Acier	2 - 4

8.8 Aspiration



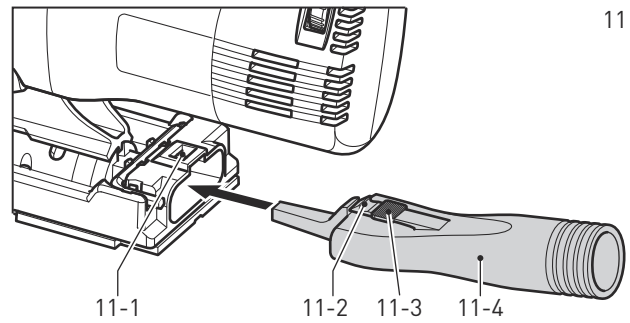
AVERTISSEMENT

Risques pour la santé dus aux poussières

- ▶ Ne jamais travailler sans aspirateur.
- ▶ Utiliser uniquement un aspirateur conçu pour collecter le type spécifique de poussières et particules provenant du matériau coupé.
- ▶ Respecter les réglementations de l'OSHA et de la NFPA pour garantir un environnement de travail sûr.

Grâce à l'adaptateur d'aspiration **[11-4]**, il est possible de raccorder les scies sauteuses à un aspirateur (diamètre du flexible 27 mm).

- ① En même temps qu'une aspiration, installez toujours un pare-éclats pour éviter de boucher le tuyau d'aspiration.
- ▶ Enficher l'adaptateur d'aspiration dans l'ouverture arrière de la table de sciage de telle façon que le crochet **[11-2]** s'enclenche dans l'échancrure **[11-1]**.
- ▶ Après avoir appuyé sur le levier **[11-3]** l'adaptateur d'aspiration s'enlève à nouveau.



9 Utilisation de l'outil électroportatif



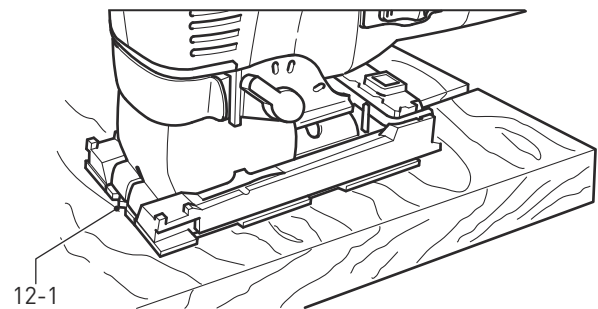
AVERTISSEMENT

Risques de blessures

- ▶ Fixer la pièce à usiner de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger pendant le traitement.

9.1 À main levée, sur tracé

Grâce à sa forme triangulaire, le pare-éclats **[12-1]** montre la ligne de coupe de la lame de scie. Il facilite de ce fait le sciage sur tracé.



9.2 Plongée sans perçage préalable

Pour les coupes en plongée dans les matériaux à base de bois, la table de sciage doit se trouver en position avant (position de base, voir fig. **[1]**).

- ▶ Placer la scie sur le rebord avant de la table.
- ▶ Plonger la scie dans la pièce à régime maximum et en position de mouvement pendulaire n° 3 (fig. **[13]**).

9.3 Rallonge

S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, celle-ci doit présenter une section suffisante pour éviter une perte de tension excessive ou une surchauffe. Une perte de tension excessive réduit la puissance et peut provoquer la défaillance du moteur. Le tableau ci-dessous indique le diamètre de câble approprié en fonction de la longueur de câble pour cet outil.

Taille de câble en AWG

Intensité nominale de l'outil	Longueur de câble en pieds			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	-	-

Taille de câble en mm²

Intensité nominale de l'outil	Longueur de câble en mètres			
	15	30	60	120
3-6	0,75	0,75	1,5	2,5
6-8	0,75	1,0	2,5	4,0
8-10	0,75	1,0	2,5	4,0
10-12	1,0	2,5	4,0	-
12-16	-	-	-	-

Utiliser uniquement des rallonges homologuées NRTL.

Ne jamais utiliser deux rallonges ensemble. Au lieu de cela, utiliser une rallonge plus longue.

i Plus la valeur AWG est faible, plus le diamètre du câble est élevé.

9.4 Fusible thermique(seulement PS 300 EQ)

En cas de température excessive du moteur, l'alimentation électrique et la vitesse sont réduites. L'outil électroportatif fonctionne alors à puissance réduite afin de permettre un refroidissement rapide par ventilation du moteur. Après refroidissement, l'outil électroportatif redémarre automatiquement.

10 Maintenance et entretien**AVERTISSEMENT**

Tout travail de maintenance ou de réparation, qui nécessite l'ouverture du moteur ou du carter d'engrenages doit uniquement être effectué par un centre service-client autorisé (nom fourni par votre revendeur) !

- Les travaux de maintenance ou de réparation effectués par un personnel non autorisé peuvent conduire à la mauvaise connexion de câbles d'alimentation ou d'autres composants, ce qui peut entraîner à son tour des accidents avec des conséquences graves.

**AVERTISSEMENT**

Pour éviter les accidents, retirez toujours la fiche mâle de la prise d'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de réparation sur la machine !

- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer l'outil électrique ! N'essayez pas de nettoyer des parties à l'intérieur de la machine de cette façon, étant donné que des corps étrangers pourraient pénétrer dans les ouvertures du carter de la machine.

**ATTENTION**

Certains produits nettoyants et solvants sont nocifs pour les pièces en plastique.

- Quelques exemples de produit nocif : essence, acétone, méthyléthylcétone (MEK), chlorure de carbonyle, solutions nettoyantes contenant du chlore, de l'ammoniac et les produits ménagers contenant de l'ammoniac.



Service après-vente et réparation uniquement par le fabricant ou des ateliers homologués. Pour trouver l'adresse la plus proche : www.festoolusa.com/service



Utiliser uniquement des pièces détachées Festool d'origine ! Réf. sur : www.festoolusa.com/service

Pour assurer la circulation de l'air, il est impératif que les ouïes de ventilation du carter moteur soient maintenues dégagées et propres.

10.1 Nettoyage de l'orifice d'éjection des copeaux

Nettoyez régulièrement l'orifice d'éjection des copeaux **[2-9]** afin d'éviter une obstruction :

- ▶ Retirez le protecteur contre les projections de copeaux,
- ▶ nettoyez l'orifice d'éjection des copeaux avec un pinceau ou à l'aspirateur,
- ▶ remontez le protecteur contre les projections de copeaux.

Vérifier que les avertissements figurant sur l'outil électroportatif sont lisibles et au complet. Remplacer les avertissements manquants ou illisibles.

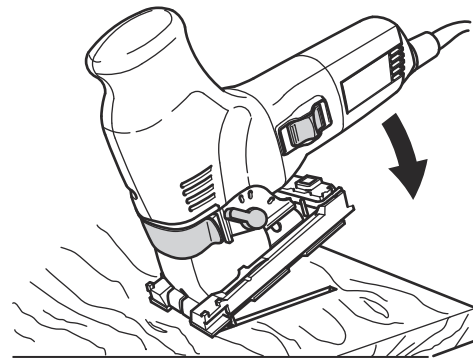
11 Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre machine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Les références des accessoires et des outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous "www.festoolusa.com".

11.1 Système de guidage Festool FS

L'utilisation du système de guidage Festool FS (fig. **[14]**) vous facilite la réalisation de coupes droites et précises, notamment pour des épaisseurs de matériau allant jusqu'à 1/4" (20 mm). Pour ce faire, insérer la scie sauteuse dans la butée de guidage **[14-1]** (n° de commande 490031) et conduire le rail de guidage le long avec la butée. Deux mâchoires de guidage réglables **[7-2]** se trouvent dans la butée de guidage afin de pouvoir régler le tout sans aucun jeu. Lors de l'utilisation de la butée de guidage, n'employez que des lames de scie ayant de la voie. Nous recommandons la lame de scie Festool S 75/4 FSG.

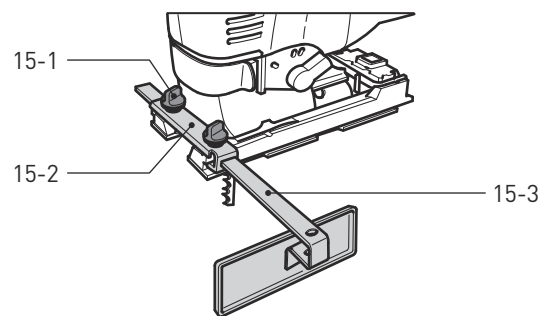


13

11.2 Butée parallèle

La butée parallèle (n° de commande 490119) permet de guider la scie sauteuse parallèlement au bord de la pièce. Elle peut être montée des deux côtés de la table de sciage :

- ▶ Enfiler l'arceau de serrage **[15-2]** par l'avant sur la table de sciage,,
- ▶ insérer la butée parallèle **[15-3]** par le côté à travers l'arceau de serrage jusqu'à la position souhaitée,
- ▶ serrer le bouton tournant **[15-1]**.

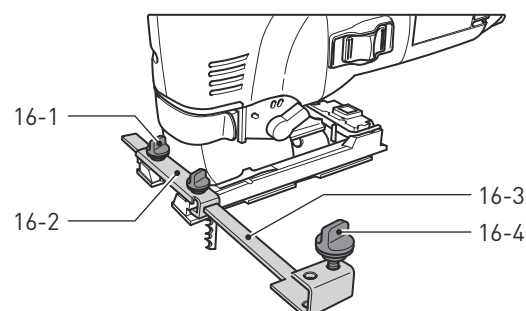


15

11.3 Compas

Le compas (réf. 490118) permet de réaliser des découpes circulaires d'un diamètre compris entre 4.7" et 28.3" (120 et 720 mm). Le compas peut être monté des deux côtés sur la table de sciage :

- ▶ Déplacez l'étrier de serrage **[16-2]** par l'avant pour le mettre sur la table de sciage,
- ▶ depuis le côté, déplacez le compas **[16-3]** par l'étrier de serrage pour le mettre à la position souhaitée,
- ▶ fermez le bouton rotatif **[16-1]**,
- ▶ enfoncez la pointe du compas **[16-4]** dans le trou arrière du compas.



16

11.4 Festool CMS

En intégrant les scies sauteuses dans le système Festool CMS, on obtient une scie de table semi-stationnaire pour les pièces formées. Pour toutes informations à ce sujet, veuillez consulter le prospectus CMS.

11.5 Lames de scie, autres accessoires


Afin de pouvoir découper rapidement et proprement différents matériaux, Festool vous propose pour tous les cas d'utilisation des lames de scie spécialement adaptées à votre scie sauteuse Festool.

11.6 SYSTAINER


Systainer

De nombreux produits Festool sont fournis dans une caisse exclusive, appelée "Systainer". Celle-ci permet de protéger et de ranger des outils et des appareils complémentaires. Les Systainer sont empilables et peuvent être solidarisés. En outre, il se fixent sur les aspirateurs CT Festool.

Pour ouvrir le Systainer


 Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à cette position.

Pour fermer le Systainer

 Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à cette position.

Pour connecter deux Systainers

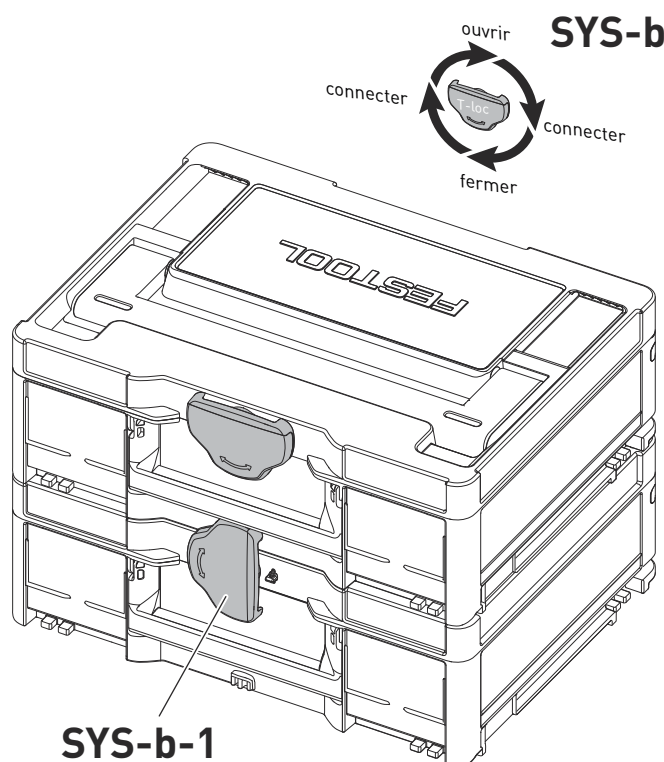
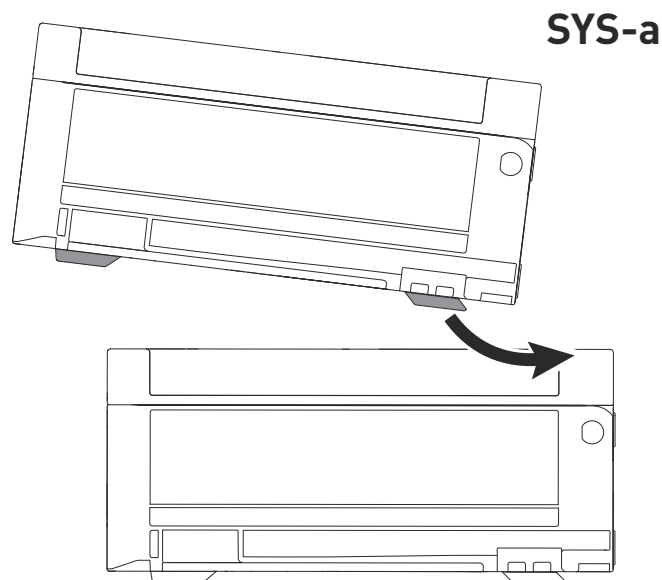
Placez un Systainer au dessus de l'autre **[SYS-a]**.

 Tournez le T-loc **[SYS-b-1]** à une de cette positions (Fig. **[SYS-b]**).

Les Systainers sont combinés.

i Un Systainer Classic Line peut être relié par en bas à un Systainer T-Loc ou à un Systainer³ avec ses quatre éléments de verrouillage

Un Systainer T-Loc peut être relié à un Systainer³ à la fois par le bas et par le haut.



12 Environnement

Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères ! Eliminez l'appareil, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez les prescriptions nationales en vigueur.

Índice de contenidos

1	Sobre este manual.....	27
2	Símbolos.....	27
3	Indicaciones de seguridad.....	27
4	Uso conforme a lo previsto.....	30
5	Datos técnicos.....	30
6	Componentes de la herramienta.....	31
7	Puesta en servicio.....	31
8	Ajustes.....	32
9	Trabajo con la herramienta eléctrica.....	34
10	Mantenimiento y limpieza.....	35
11	Accesorios.....	36
12	Medio ambiente.....	37

1 Sobre este manual

Guarde estas instrucciones

Es importante que usted lea y entienda este manual. La información que contiene se relaciona con la protección de **su seguridad y la prevención de problemas**. Los símbolos que siguen se utilizan para ayudarlo a reconocer esta información.

	PELIGRO	Descripción de peligro inminente y fracaso para evitar riesgos que podran causar la muerte.
	ADVERTENCIA	Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes o la muerte.
	PRECAUCIÓN	Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes.
	AVISO	Descripción de los posibles daños en el dispositivo o en su entorno.

2 Símbolos

	Aviso de peligro general
	Peligro de electrocución
	¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!
	Utilizar protección respiratoria.
	Usar protección para los oídos



Utilizar gafas de protección



Utilizar guantes de protección



Conexión del cable de conexión a la red eléctrica



Desconexión del cable de conexión a red



Guía de procedimiento



Consejo, indicación



Clase de protección II

Las figuras indicadas se encuentran al principio del manual de instrucciones.

V voltios

A amperios

Hz hertzios

W vatios

~ a.c. tensión alterna

rpm revolutiones por minuto

n_0 revolutiones por minuto en vacío

" pulgada

3 Indicaciones de seguridad

3.1 Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Leer todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se cumplen debidamente las instrucciones siguientes, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para que sirvan de futura referencia.

El término «herramienta eléctrica» empleado en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con un cable de red) o a herramientas eléctricas alimentadas con batería (sin cable de red).

1 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

- a. **Mantenga su zona de trabajo limpia y bien iluminada.** El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden dar lugar a accidentes.
- b. **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c. **Mantenga a niños y adultos alejados de la herramienta eléctrica durante el uso.** Si se distrae, puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2 SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a. **El conector de la herramienta eléctrica debe encajar en el enchufe. El conector no debe modificarse en modo alguno. No utilice conectores adaptadores con herramientas eléctricas con puesta a tierra.** Unos conectores intactos y unos enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- b. **Evite el contacto físico con superficies con puesta a tierra como las de tuberías, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** Existe un riesgo elevado de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c. **Mantenga las herramientas eléctricas lejos de la lluvia y la humedad.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d. **No utilice el cable de conexión para transportar o colgar la herramienta eléctrica ni para extraer el conector del enchufe. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, aceite, cantos afilados o piezas en movimiento.** Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e. **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente alargadores aptos para el uso en exteriores.** El empleo de alargadores aptos para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f. **Cuando sea inevitable el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

3 SEGURIDAD DE LAS PERSONAS

- a. **Sea cuidadoso, preste atención a lo que está haciendo y actúe con prudencia al trabajar con herramientas eléctricas. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Una mínima distracción mientras está utilizando la herramienta eléctrica puede ocasionarle graves lesiones.
- b. **Lleve puesto el equipo de protección individual y utilice gafas de protección en todo momento.** El empleo del equipamiento de protección personal como p. ej. mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco o protección de oídos, según el tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c. **Evite un arranque accidental de la herramienta. Asegúrese de que está desconectada antes de conectarla al suministro de corriente o la batería, recogerla o transportarla.** Existe peligro de accidente si transporta la herramienta eléctrica con el dedo sobre el interruptor o si conecta la herramienta eléctrica a la red estando encendida.
- d. **Retire las herramientas de ajuste y las llaves de tornillos antes de conectar la herramienta eléctrica.** Si una herramienta o llave se encuentra en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica, pueden producirse lesiones.
- e. **Evite una postura anormal del cuerpo. Procure un apoyo seguro y mantenga el equilibrio en todo momento.** De esta manera podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. **Utilice ropa adecuada. No utilice ropa ancha ni objetos de joyería o bisutería. Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por piezas en movimiento.
- g. **Si se montan dispositivos de aspiración o recogida de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El empleo de un sistema de aspiración del polvo puede disminuir los peligros a causa del polvo.
- h. **No se cree un falso sentido de la seguridad ni ignore las normas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera si está muy familiarizado con el uso de la herramienta.** Una distracción durante el ma-

nejo puede derivar en graves lesiones en cuestión de pocas fracciones de segundo.

4 USO Y MANEJO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo que va a realizar.** Con la herramienta apropiada trabajará mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.
- b. **No utilice ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda conectar o desconectar resulta peligrosa y es necesario repararla.
- c. **Extraiga el conector del enchufe o retire la batería extraíble antes de efectuar los ajustes de la herramienta, cambiar piezas o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de seguridad impide el arranque accidental de la herramienta eléctrica.
- d. **Mantenga las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños. No permita que la herramienta eléctrica sea utilizada por personas que no estén familiarizadas con ella o no hayan leído las presentes indicaciones.** Las herramientas eléctricas en manos inexpertas pueden ser peligrosas.
- e. **Trate las herramientas eléctricas y las herramientas intercambiables con cuidado. Compruebe si las partes móviles funcionan correctamente y no se atascan, y si hay piezas rotas o tan deterioradas que podrían mermar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas deterioradas antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f. **Mantenga las herramientas cortantes limpias y afiladas.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con aristas de corte afiladas se atascan menos y se guían más fácilmente.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc., de acuerdo con estas instrucciones. Para ello, tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que debe realizar.** El uso de herramientas eléctricas en aplicaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

- h. **Mantenga las superficies de agarre y los mangos secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Un mango o unas superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5 SERVICIO

- a. **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica únicamente a personal técnico cualificado y solo con piezas de recambio originales.** De esta forma queda garantizada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b. **Utilice exclusivamente piezas originales para la reparación y el mantenimiento de la herramienta.** El uso de accesorios o piezas de recambio no previstos puede producir descargas eléctricas o lesiones.


3.2 Indicaciones de seguridad específicas

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas [1-2; 2-3] cuando lleve a cabo trabajos en los que la herramienta insertable pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable eléctrico puede poner bajo tensión las piezas metálicas de la máquina y provocar una descarga eléctrica.
- **Fijar y asegurar la pieza de trabajo a una base estable por medio de mordazas o un dispositivo similar.** Si se sostiene la pieza de trabajo únicamente con la mano o la apoya contra el cuerpo, aumentará su inestabilidad, así como el riesgo de perder el control sobre la pieza.
- **Las herramientas eléctricas Festool solo pueden montarse en mesas de trabajo suministradas por Festool para dicho fin.** El montaje en mesas de trabajo de otras marcas o de fabricación propia puede mermar la seguridad de la herramienta eléctrica y provocar accidentes graves.
- **Esperar a que la herramienta eléctrica esté completamente parada antes de guardarla.** La herramienta podría engancharse, lo que podría causar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.
- No utilice hojas de sierra deformadas o agrietadas ni hojas que presenten cuchillas defectuosas o sin filo.
- La caladora debe colocarse en la pieza de trabajo siempre con la hoja de sierra en marcha.



- **Es imprescindible utilizar los equipos de protección personal adecuados:** protección para los oídos, gafas de protección, mascarilla para los trabajos que generan polvo, guantes de protección al trabajar con materiales rugosos y para cambiar de útil.
- Conectar siempre la herramienta a un equipo de aspiración cuando se realicen trabajos que generen polvo.
- Comprobar periódicamente el enchufe y el cable para evitar riesgos. En caso de que presenten daños, acudir exclusivamente a un taller autorizado para que los sustituya.

3.3 Tratamiento de metales


 Al trabajar con metal deberá tener presente las siguientes medidas por motivos de seguridad:

- Preconectar un interruptor diferencial (FI, PRCD).
- Conectar la máquina a un aparato de aspiración apropiado.
- Limpiar con frecuencia el polvo que se acumula en la carcasa del motor de la máquina.
- Utilice una hoja de sierra de metal.
- Cierre la protección contra el vuelo de virutas.

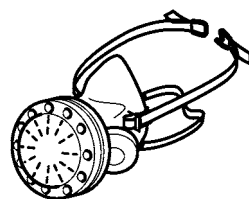


Utilizar gafas de protección

3.4 Riesgos para la salud producidos por el polvo

 **ADVERTENCIA!** algunos polvos creados por lijadoras motorizadas, aserraderos, trituradores, perforadoras y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe (en el Estado de California) causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños al sistema reproductivo. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo de las pinturas con base de plomo
- Sílice cristalino de los ladrillos y cemento y otros productos de mampostería, y
- Arsénico y cromo de madera tratada con sustancias químicas



El riesgo de exposición a estas sustancias varía, dependiendo de cuantas veces se hace este tipo de trabajo.

Para reducir el contacto con estas sustancias químicas:

trabaje en un área con buena ventilación y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como mascarillas para el polvo diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas.



ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIÓN, EL USUARIO DEBE LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIÓN.

4 Uso conforme a lo previsto

Las caladoras están diseñadas para serrar madera y materiales derivados de la madera. Con las hojas de sierra especiales de Festool, estas máquinas también pueden utilizarse para serrar plástico, acero, metales ferrosos sin templear, metales no férreos y cerámica.



El usuario será responsable de cualquier utilización indebida.

5 Datos técnicos

Caladoras	PS 300 EQ, PSB 300 EQ
Potencia	720 W
Número de carreras	1000 - 2900 rpm
Longitud de carrera	1-1/16 (26 mm)
Movimiento pendular	3 niveles

Caladoras	PS 300 EQ, PSB 300 EQ	
Inclinación máx.	45° hacia ambos lados	
Profundidad de corte máx. (según la hoja de sierra)	Madera	4-3/4" (120 mm)
	Aluminio	3/4" (20 mm)
	Acero	3/8" (10 mm)
Peso según procedimiento EPTA 01:2014:	5.2 lbs (2.4 kg)	

6 Componentes de la herramienta

- [1-1; 2-2]** Interruptor de conexión y desconexión
- [1-2; 2-3]** Superficie de agarre
- [1-3; 2-4]** Regulación del número de carreras
- [1-4]** Cable de conexión a la red
- [1-5]** Llave de macho hexagonal
- [1-6]** Interruptor de carrera pendular
- [2-1]** Botón de bloqueo del funcionamiento permanente (solo PS 300 EQ)
- [2-5]** Adaptador de aspiración
- [2-6]** Palanca para soltar el adaptador de aspiración
- [2-7]** Gancho para enclavar el adaptador de aspiración
- [2-8]** Entalladura para el gancho del adaptador de aspiración
- [2-9]** Orificio de expulsión de virutas
- [2-10]** Protección contra el vuelo de virutas

Las imágenes con la dotación de suministro se encuentran en una hoja desplegable al comienzo de este manual de instrucciones. Cuando lea este manual, le recomendamos que despliegue esta página para disponer fácilmente de una vista general de la máquina.

7 Puesta en servicio



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de accidente

- La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- En Norteamérica solo pueden utilizarse las máquinas Festool con una tensión de 120 V/60 Hz.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.



PRECAUCIÓN

Calentamiento de la conexión plug-it porque el cierre de bayoneta no está completamente bloqueado

Peligro de quemaduras

- Antes de conectar la herramienta eléctrica, asegúrese de que el cierre de bayoneta del cable de conexión a la red eléctrica esté completamente cerrado y bloqueado.

Conexión y desconexión del cable de conexión a la red **[1-4]**, véase la imagen **[3]**.

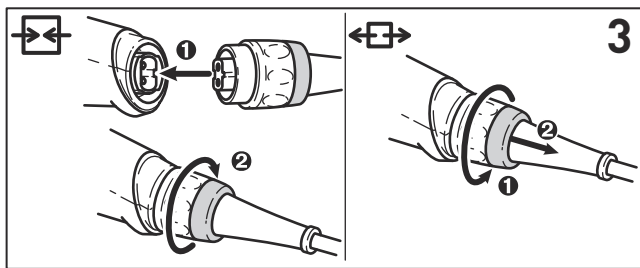
PS 300 EQ

La herramienta cuenta con un interruptor deslizante **[1-1]** para encenderla y apagarla (I= ENCENDIDO; 0 = APAGADO).

PSB 300 EQ

La herramienta cuenta con un pulsador **[2-2]** para encenderla y apagarla.

Para un funcionamiento permanente se puede encajar con el botón de bloqueo **[2-1]**. Al presionar de nuevo el interruptor, el bloqueo se suelta.



8 Ajustes



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y electrocución

- Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

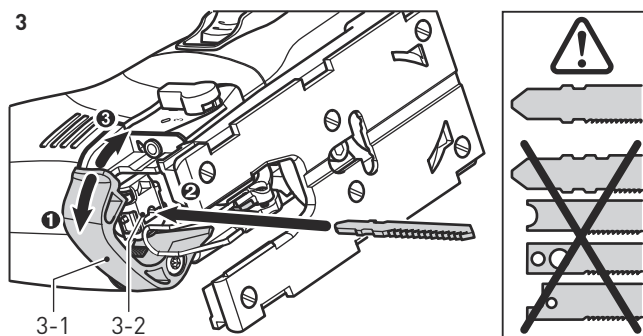
8.1 Cambiar la herramienta



PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones con herramientas calientes y afiladas

- No utilizar herramientas romas o defectuosas.
- Usar guantes de protección al manejar la herramienta.
- Abrir la palanca de sujeción [4-1] hasta el tope.
- Sacar la hoja de sierra vieja.
- Introducir hasta el tope la hoja de sierra nueva en la toma de hoja de sierra [4-2].
- Cerrar la palanca de sujeción.



Serrar únicamente materiales adecuados para la hoja de sierra en cuestión.

Las hojas de sierra de Festool para caladoras están identificadas mediante un código de colores. El color indica el material para el que es adecuada la hoja de sierra.

Color	Material
Amarillo	Madera
Rojo	Plásticos

Color	Material
Verde	Materiales de construcción
Azul	Metal

Puede encontrar más información en el empaque, en el catálogo Festool o en www.festoolusa.com.

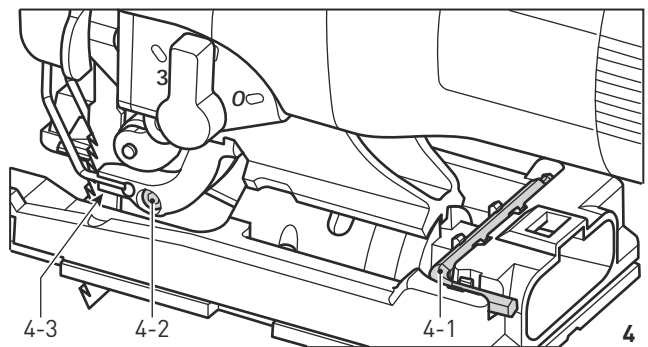
8.2 Ajustar la guía de la hoja de sierra

Para una mejor conducción de la hoja de sierra, las sierras de calar pendulares disponen de una guía adicional de metal duro [5-3] justo encima de la pieza de trabajo.

- Con la llave hexagonal macho [5-1] se apretará el tornillo [5-2] hasta que las mordazas estén casi tocando la hoja de sierra.



Se deberá poder mover un poco todavía la hoja de sierra!

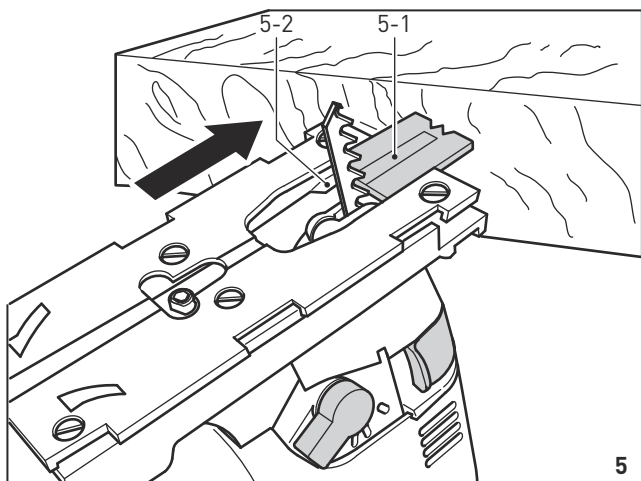


8.3 Utilizar la protección contra astillas

La protección contra astillas facilita el corte limpio y sin desgarramientos de los bordes, incluso también en el lado de salida de la hoja de sierra.

- Introducir la protección contra astillas [6-1] en la guía [6-2] hasta llegar a la hoja de sierra. La máquina deberá estar parada,
- activar la sierra de calar,
- con la máquina en marcha, introducir la protección contra astillas en una superficie plana y serrar hasta que la protección esté alineada con el canto delantero de la mesa para serrar.

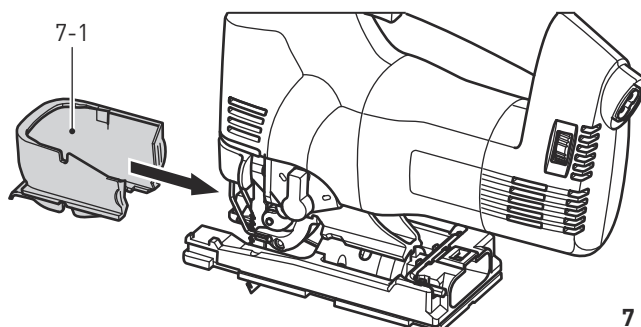
- ⓘ Para que la protección contra astillas funcione de forma fiable deberá estar bien ajustada y cerca de la hoja de sierra en ambos lados. Por eso - y a fin de garantizar cortes libres de desgarramientos - debería utilizarse una nueva protección contra astillas cada vez que se efectúe un recambio de hoja de sierra.



8.4 Utilizar la protección contra la proyección de virutas

La protección contra la proyección de virutas impide que las virutas salgan lanzadas y mejora, por tanto, la eficacia de la aspiración de virutas.

- ▶ Colocar la protección contra la proyección de virutas **[7-1]** entre la mesa de serrar y la palanca de sujeción,
- ▶ Desplazar la protección hacia atrás presionando ligeramente hasta que se enclave.



8.5 Ajuste de la mesa de serrar

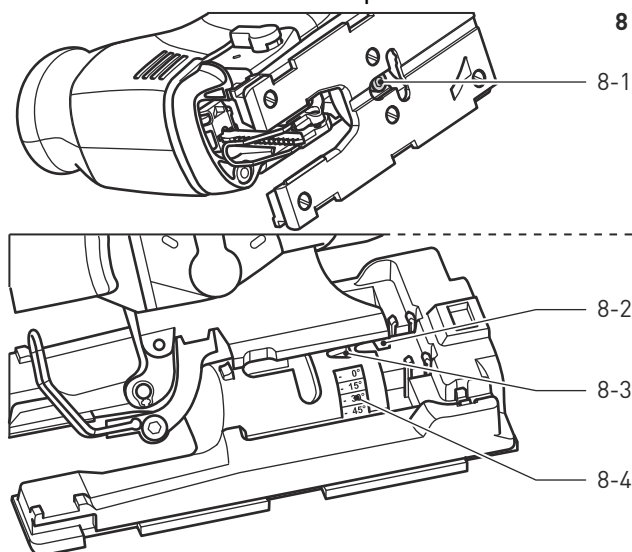
La mesa de serrar se puede inclinar hasta 45° hacia ambos lados para realizar cortes angulares.

- ▶ Retire la protección contra el vuelo de virutas y el protector antiastillas.
- ▶ Afloje el tornillo de apriete **[8-1]** con la llave de macho hexagonal.
- ▶ Deslice la mesa de serrar aprox. 1/5" (5 mm) hacia delante.
- ▶ Ajuste la inclinación deseada en la escala **[8-2]**.
- ▶ Cierre el tornillo de apriete **[8-1]**.

Para serrar cerca de los bordes, se puede mover hacia atrás la mesa de serrar.

- ▶ Retire la protección contra el vuelo de virutas y el protector antiastillas.
- ▶ Afloje el tornillo de apriete **[8-1]** con la llave de macho hexagonal.

- ▶ Deslice la mesa de serrar a la posición posterior, de modo que el mandril de centrado **[8-2]** encaje en la abertura **[8-3]**.
- ▶ Cierre el tornillo de apriete **[8-1]**.

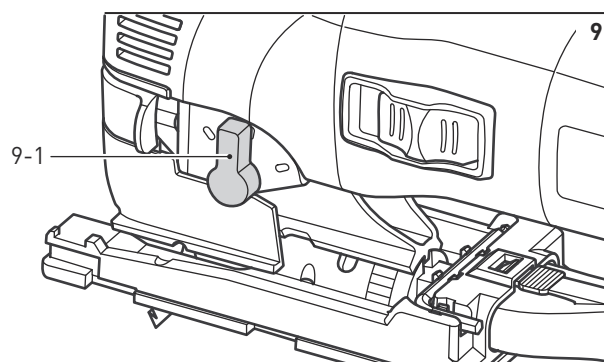


8.6 Ajuste del movimiento pendular

Para poder trabajar en materiales diferentes con un avance óptimo, las caladoras pendulares disponen de un movimiento pendular ajustable. Con el interruptor de carrera pendular **[9-1]** se puede seleccionar la posición deseada:

Posición 0 = movimiento pendular desconectado

Posición 3 = movimiento pendular máximo



Ajuste recomendado del movimiento pendular

Madera dura, madera blanda, planchas de madera aglomerada, placas de fibra de madera 1 - 3

Tableros de mesa de carpintero, madera contrachapada, plástico 1 - 2

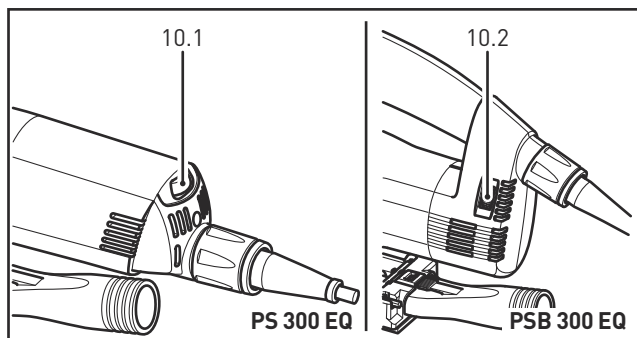
Cerámica 0

Aluminio, metales no férreos 0 - 2

Acero 0 - 1

8.7 Regulación del número de carreras

El número de carreras se puede ajustar con la rueda de ajuste [10-1; 10-2] de modo continuo entre 1.000 y 2.900 rpm. De este modo puede adaptar la velocidad de corte de manera óptima a cada material.



Número de carreras recomendado (posición de la rueda de ajuste)

Madera dura, madera blanda, tableros de mesa de carpintero, madera contrachapada, planchas de madera aglomerada	6
Placas de fibra de madera	4 - 6
Plástico	3 - 6
Cerámica, aluminio, metales no férreos	3 - 5
Acero	2 - 4

8.8 Aspiración



ADVERTENCIA

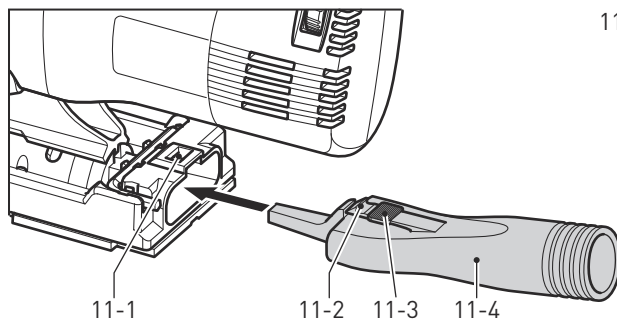
Peligro para la salud causado por el polvo

- ▶ Utilice siempre un aspirador.
- ▶ Utilice únicamente un aspirador diseñado para recoger el tipo de polvo y las partículas del material que se está cortando.
- ▶ Siga las normas OSHA y NFPA para garantizar un entorno de trabajo seguro.

Con el adaptador de aspiración [11-4] e pueden conectar las sierras de calar a un aparato aspirador (diámetro de tubo flexible 27 mm).

i Cuando trabaje con el aspirador, coloque siempre una protección contra astillas para evitar que se obstruya el canal de aspiración.

- ▶ Introducir el adaptador de aspiración en el orificio trasero de la mesa de serrar de forma que el gancho [11-2] se enclave en la escotadura [11-1].
- ▶ Presionando la palanca [11-3] se podrá volver a quitar el adaptador de aspiración.



11

9 Trabajo con la herramienta eléctrica



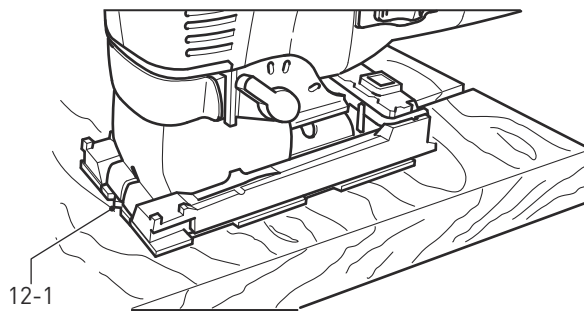
ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

- ▶ Fije la pieza de trabajo siempre de forma que no se pueda mover cuando se trabaje con ella.

9.1 Guiado a mano con la línea de corte como referencia

Gracias a la forma triangular, la protección antiastillas [12-1] señala la línea de corte de la hoja de sierra, simplificando así el serrado.



12

9.2 Serrar con penetración vertical sin perforación previa

Para realizar cortes de penetración vertical en materiales de madera la mesa de serrar deberá encontrarse en su posición más avanzada (delantera) (posición de base, véase figura [1]).

- ▶ Colocar la sierra en el canto anterior de la mesa.
- ▶ Penetrar con la sierra en la pieza de trabajo, teniendo ajustadas la cantidad máxima de carreras y la posición de carrera pendular 3 (figura [13]).

9.3 Cable de prolongación

Si se necesita un cable de prolongación, este debe tener una sección transversal suficiente para evitar una caída excesiva de voltaje o un sobrecalentamiento. Una caída excesiva de voltaje reduce la potencia y puede ocasionar un fallo del motor. La siguiente tabla muestra el diá-

metro correcto del cable para esta herramienta en función de su longitud.

Dimensiones del cable en AWG


Amperaje de la herramienta	Longitud del cable en pies			
	25	50	100	150
3-6	18	16	16	14
6-8	18	16	14	12
8-10	18	16	14	12
10-12	16	16	14	12
12-16	14	12	-	-

Dimensiones del cable en mm²

Amperaje de la herramienta	Longitud del cable en metros			
	15	30	60	120
3-6	0.75	0.75	1.5	2.5
6-8	0.75	1.0	2.5	4.0
8-10	0.75	1.0	2.5	4.0
10-12	1.0	2.5	4.0	-
12-16	-	-	-	-

Usar solo cables de prolongación contemplados por el estándar NRTL.

No utilizar nunca dos cables de prolongación juntos. Utilizar uno largo en su lugar.

 Cuanto más bajo sea el número AWG, más fuerte será el cable.

9.4 Protector contra sobretensión (solamente PS 300 EQ)

Si el motor alcanza una temperatura excesiva, se reducen la alimentación de corriente y el número de revoluciones. La herramienta eléctrica seguirá funcionando a potencia reducida para permitir que el motor se enfríe rápidamente mediante el sistema de ventilación. Una vez enfriada, la herramienta eléctrica arranca automáticamente.

10 Mantenimiento y limpieza



ADVERTENCIA

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que requiera abrir el motor o la carcasa del engranaje deberá ser realizado únicamente por un Centro de Atención al Cliente (nombre proporcionado por su concesionario).

- Los trabajos de mantenimiento o reparación realizados por una persona no autorizada podrían provocar la conexión incorrecta de los conductores de alimentación u otros componentes, lo que a su vez podría provocar accidentes con consecuencias graves.



ADVERTENCIA

Para prevenir los accidentes, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en la máquina retire siempre el enchufe de la toma de corriente.

- No utilice aire a presión para limpiar las herramientas eléctricas. No intente limpiar las partes internas de la máquina de este modo, ya que podría permitir la entrada de objetos extraños a través de las aperturas de la carcasa de la máquina.



PRECAUCIÓN

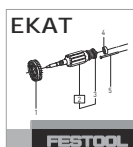
Algunos productos de limpieza y disolventes resultan perjudiciales para las piezas de plástico.

- Algunos de ellos incluyen, entre otros, gasolina, acetona, metiletilacetona (MEK) y oxidocloruro de carbono. Los productos de limpieza normalmente contienen cloro y amoníaco y los productos de limpieza del hogar contienen amoníaco.



FESTOOL

El servicio de atención al cliente y de reparaciones solo está disponible a través del fabricante o de los talleres de reparación. Dirección más cercana en: www.festoolusa.com/service



FESTOOL

Utilizar solo piezas de recambio Festool originales. Referencia en: www.festoolusa.com/service

A fin de garantizar una correcta circulación del aire, las aberturas para el aire de refrigeración

dispuestas en la carcasa del motor deben mantenerse libres y limpias.

10.1 Limpieza del orificio de expulsión de virutas

Limpie el orificio de expulsión de virutas [2-9] regularmente para evitar obstrucciones:

- ▶ Retire la protección contra el vuelo de virutas.
- ▶ Limpie el orificio de expulsión de virutas con un pincel o aspírelo.
- ▶ Vuelva a colocar la protección contra el vuelo de virutas.

Comprobar que todas las advertencias de la herramienta eléctrica sean legibles y estén completas. Reemplazar las advertencias que falten o que no sean legibles.

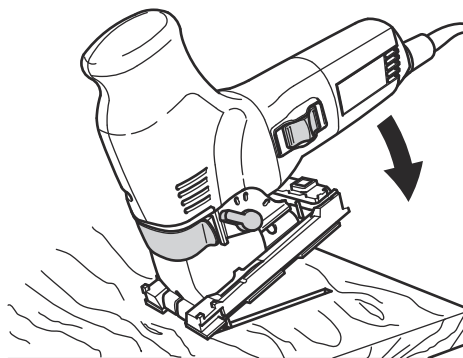
11 Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía.

Los números de pedido para los respectivos accesorios y herramientas se encuentran en su catálogo Festool o en la dirección de Internet "www.festoolusa.com".

11.1 Sistema de guía FS de Festool

La utilización del sistema de guía FS de Festool (figura [14]) facilita la realización de cortes rectos y exactos, especialmente en grosores de hasta 1/4" (20 mm). Para ello se introducirá la sierra de calar en un tope de guía [14-1] (nº de pedido 490031) y se conducirán ambos elementos a lo largo del carril de guía. Para el ajuste sin juego hay dispuestas dos mordazas de guía [14-2] reajustables en el tope de guía. Cuando utilice el tope de guía, emplee solamente hojas de sierra triscadas. Al respecto recomendamos la hoja de sierra Festool S 75/4 FSG.

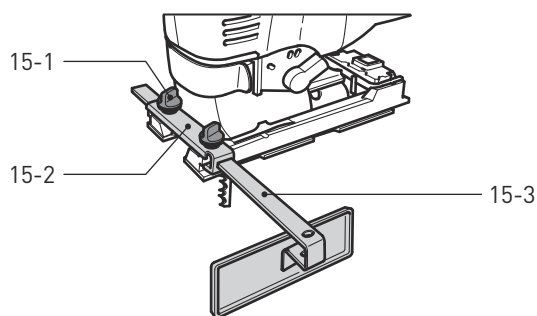


13

11.2 Tope paralelo

Con el tope paralelo (nº de pedido 490119) se puede conducir la sierra de calar paralelamente al canto de la pieza de trabajo. El tope paralelo se puede montar en la mesa de serrar desde ambos lados:

- ▶ Desplazar el estribo de sujeción [15-2] sobre la mesa de serrar desde delante,
- ▶ desplazar el tope paralelo [15-3] desde el costado hasta la posición deseada con ayuda del estribo de sujeción,
- ▶ apretar el botón giratorio [15-1].

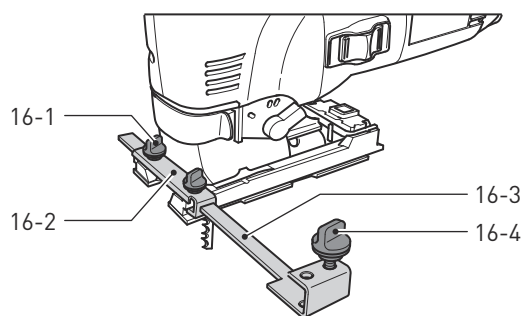


15

11.3 Cortador circular

El cortador circular (referencia 490118) sirve para elaborar cortes circulares con un diámetro de entre 4.7" y 28.3" (120 y 720 mm). Puede montarse en la mesa de serrar desde ambos lados:

- ▶ Deslice el estribo de sujeción [16-2] desde delante sobre la mesa de serrar,
- ▶ deslice el cortador circular [16-3] a través del estribo de sujeción desde un lado, hasta que esté en la posición deseada,
- ▶ cierre el botón giratorio [16-1],
- ▶ coloque la punta del compás [16-4] en el taladro posterior del cortador circular.



16

11.4 Festool CMS

Con el montaje de las sierras de calar en el sistema Festool CMS se obtiene una sierra de mesa semi-estacionaria para realizar cortes de perfilados y de forma. Encontrará usted más información al respecto en el prospecto CMS.

11.5 Hojas de sierra, otros accesorios

Para cortar diversos materiales de forma rápida y limpia, Festool le ofrece hojas de sierra compatibles con su caladora Festool y adecuadas para cualquier aplicación.

11.6 SYSTAINER

Systainer

Muchos de los productos Festool se entregan en un embalaje exclusivo denominado "Systainer" que sirve de protección a la herramienta y sus complementos, además de facilitar su almacenamiento. Los Systainer pueden apilarse y encajan unos con otros. Además se adaptan sin problema a cualquier aparato de aspiración CT de Festool.

Para abrir el Systainer


 Gire el T-loc **[SYS-b-1]** a esta posición.

Para cerrar el Systainer


 Gire el T-loc **[SYS-b-1]** a esta posición.

Para encajar dos Systainer

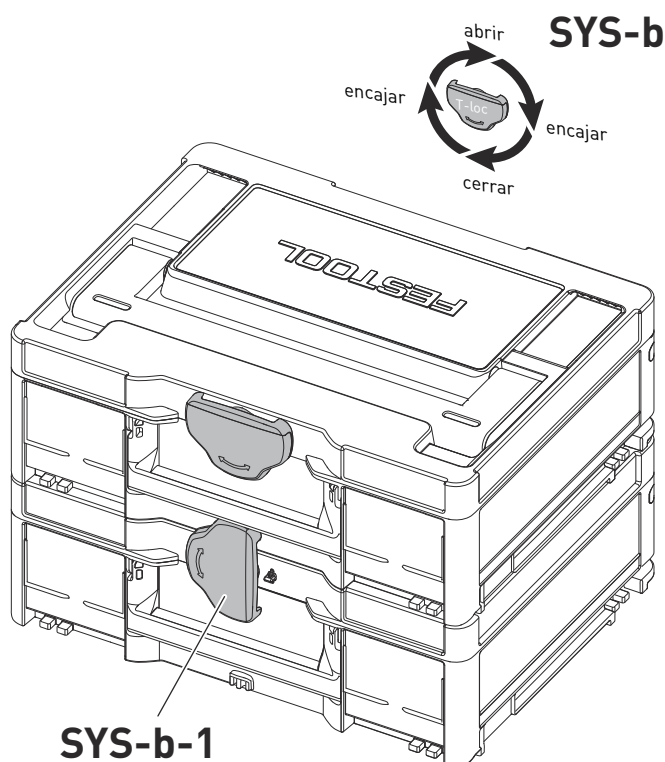
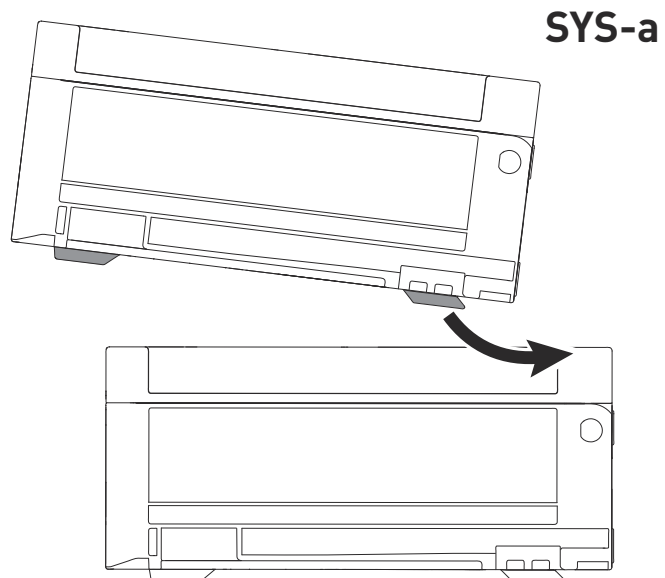
Ponga el Systainer sobre un otro **[SYS-a]**.

 Gire el T-loc **[SYS-b-1]** a una de estas posiciones (Fig. **[SYS-b]**).

Los Systainers están encajados y cerrados.

 El Systainer Classic Line se puede unir por la parte inferior con un Systainer T-Loc o con un Systainer³ por medio de sus cuatro enclavamientos

El Systainer T-Loc se puede unir por abajo o por arriba con un Systainer³.



12 Medio ambiente

No deseche la herramienta junto con los residuos domésticos. Recicle las herramientas, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Respete la normativa vigente del país.